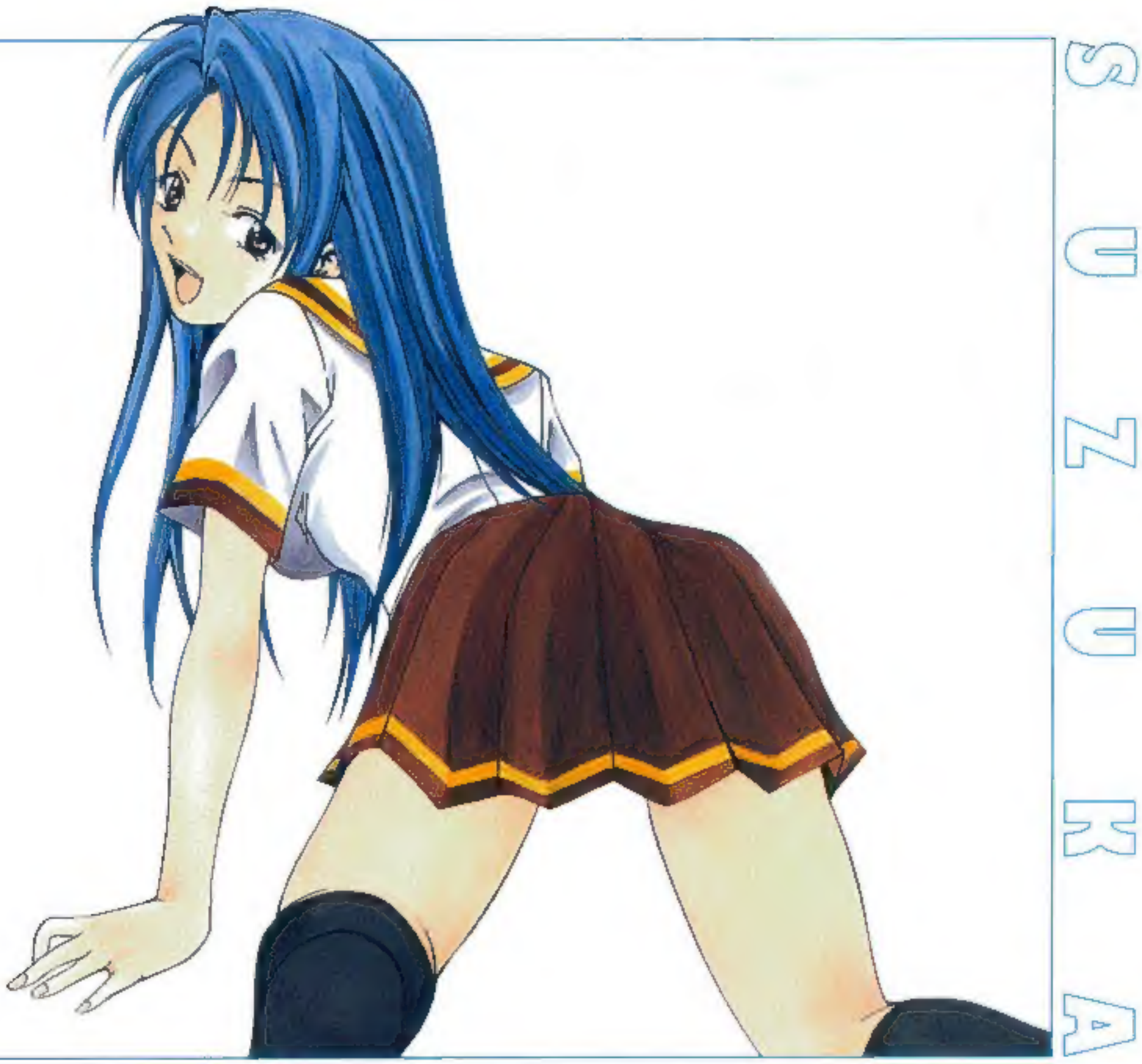
Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - SKYGRASPER

CQ - SONGOKU322



VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

涼風（すずか）

瀬尾公治（せおこうじ）

5

CONTENTS

#32 DECLARATION OF WAR……3
#33 LIPS……23
#34 VACILLATIONS……53
#35 WITNESS……73
#36 REVELATION……93
#37 CELEBRATION……113
#38 THUNDER……133
#39 TWO OF US……153
#40 HOME……173

〈掲載/2004年発行 週刊少年マガジン第45号～第52号、2005年発行 第1号〉

涼風 (すずか)

#32 DECLARATION OF WAR

TRANSLATOR: SKYGRASPER
EDITING: SKYGRASPER

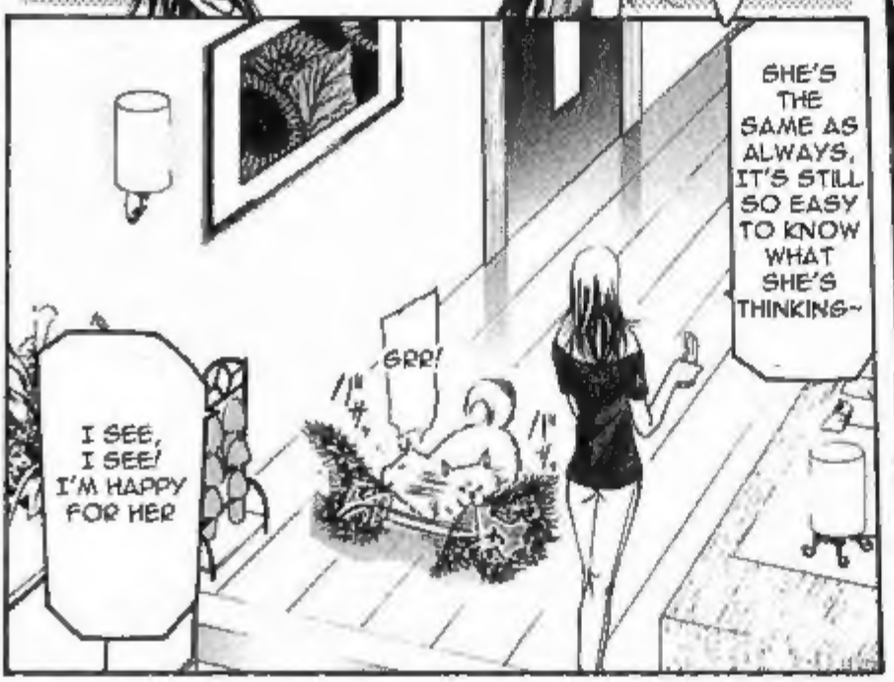
DIDN'T I JUST SAY THAT PEOPLE HAD ASKED ME TO GO TO THE POOL?
YOU KNOW ...

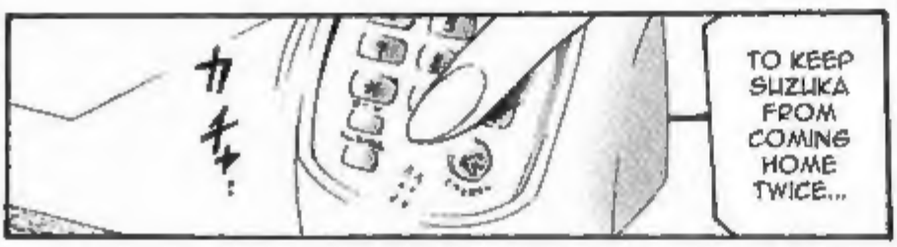
I GOT A LITTLE WORRIED, OK?
IT DOESN'T MATTER TO ME BUT

YEAH ....
YEAH.. WITH EVERY ONE..
DOES IT REALLY MATTER? ABOUT WHERE I GO DURING MY BREAK

EH... THAT..
SINCE YOU'VE ALWAYS COME BACK TO VISIT KAZUKI -KUN'S GRAVE EVERYTIME YOU GOT A BREAK

AND YOU WANTED TO GO TO THE POOL WITH THAT PERSON!
AH...I SEE! YOU FINALLY FOUND SOMEONE YOU LIKE, RIGHT?





★この物語はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

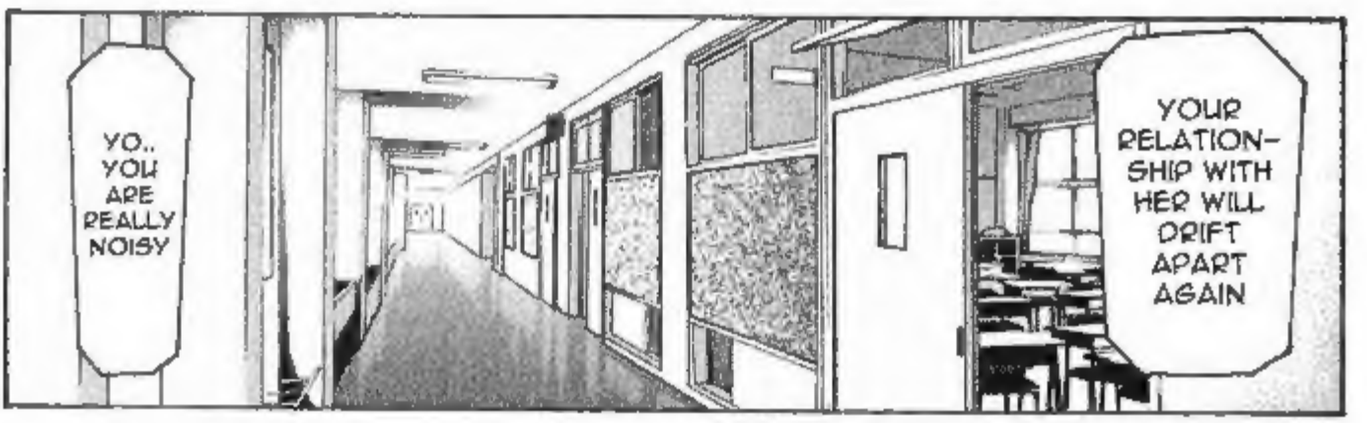
HE'S REALLY DOING HIS BEST, ISN'T HE....?
AS YOU SUS-PECTED ...?

1-B
AND IT WASN'T EVEN YOU WHO ASKED HER OUT TO THE POOL...
MAYBE SHE ONLY WENT THERE TO ENJOY HERSELF, DON'T YOU THINK?

YEAH...SO MANY PEOPLE WENT TO THE POOL..
WE STILL CAN'T BE SURE WHETHER SHE LIKES YOU OR NOT....

...IT'S TRUE THAT I CAN'T DENY THAT...
SHE REALLY DID LOOK LIKE SHE ENJOYED HERSELF A LOT
I was left all alone

WASN'T SUZUKA-CHAN SELECTED FOR THE INTERHIGH COMPETITIONS TWO DAYS AGO?
AS PER USUAL, YOU DION'T MAKE ANY PROGRESS WITH HER IN THE END
BESIDES


YO.. YOU ARE REALLY NOISY
YOUR RELATION-SHIP WITH HER WILL DRIFT APART AGAIN

I'M HAPPY FOR YOU
AH, REAL-LY?

ALSO..
RECENTLY, WHENEVER I SPEAK TO ASAHINA

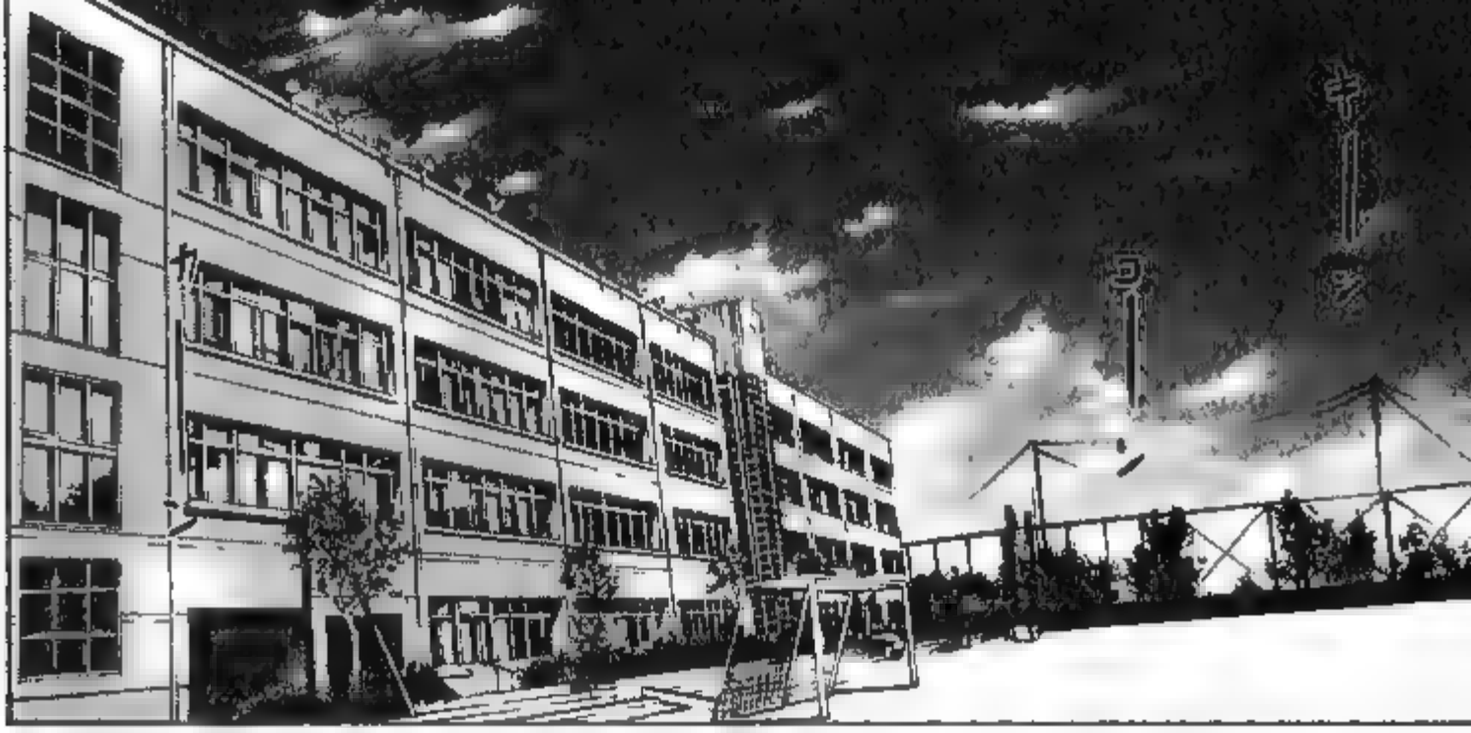
THE WHOLE TRACK AND FIELD TEAM IS GOING TO THE INTERHIGHS AND WE'RE GOING TO BE LIVING IN THE SAME TRAINING CAMP!!
SO WE'LL NOT BE FURTHER APART!!

IT'S TRUE THAT I'M BEGINNING TO THINK THAT SHE MIGHT NOT LIKE ME BUT...
AT THE VERY LEAST I FEEL THAT SHE DOESN'T HATE ME, SO I'M FINE WITH THAT FOR NOW
.....
HMPH!
IT'S IMPOSSI-BLE TO UNDER-STAND THE INNER MIND OF AN UNWEL-COME STALKER AFTER ALL
1-C
ガラ
BEING A STALKER HAS GOT NOTHING TO DO WITH WHAT I WAS SAYING!!
ガラ
AH... YAMATO -KUN

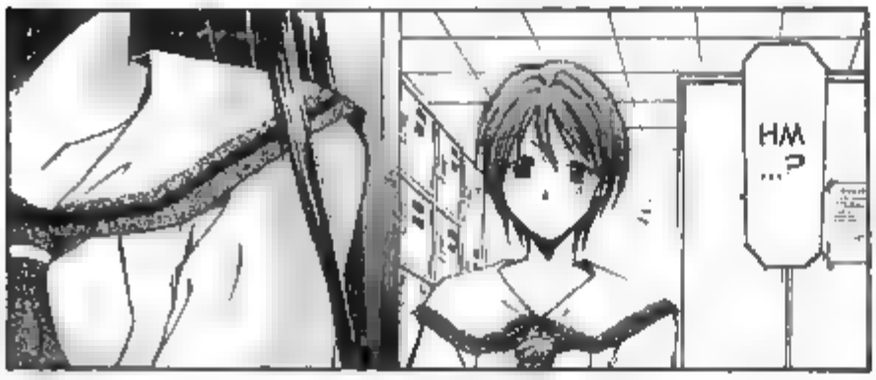
JUST THE PERSON I WAS LOOKING FOR! CAN YOU SHOW ME THE CLASS NOTES FROM THE OTHER DAY?
I WASN'T HERE BECAUSE OF THE TOURNA-MENT
EH!? AH.. OK...
UMM.. THIS AND...
DID YOU TAKE DOWN THE NOTES CARE-FULLY?
OF COURSE!!
I WON-DER...
WHY DID SHE PUR-POSELY ASK FOR AKITSUKI-KUN'S NOTES .?
パラ
パラ

EH ...?
NEVER MIND...
LOOK!!
YOU CAN READ THEM, CAN'T YOU!?
I CAN'T READ THEM, YOUR HANDWRI-TING'S TERR BLE!
I'LL BOR-ROW THE NOTES FROM MIKI INST-EAD
YOU KNOW WHAT...
WHAT!? WHAT'S UP WITH THAT!!
THERE'S NO POINT FOR ANYONE ELSE TO READ THEM BESIDES YOURSELF!!

SHE SEEMED NOT AS ANNOYED AS SHE WOULD LIKE US TO BELIEVE BUT
I'M PROBABLY JUST IMAGINING IT..
...HEY, WAIT!!
DON'T SAY IT AS THOUGH IT'S SOME SORT OF INCOMPREHENSIBLE CODE!!
.....
FORGET IT, I CAN'T READ A THING
YOU CAN READ THEM, RIGHT?
.....
SQUINT YOUR EYES AND LOOK!!
ARE YOUR WRITINGS FORMING SOME SORT OF MOSAIC?

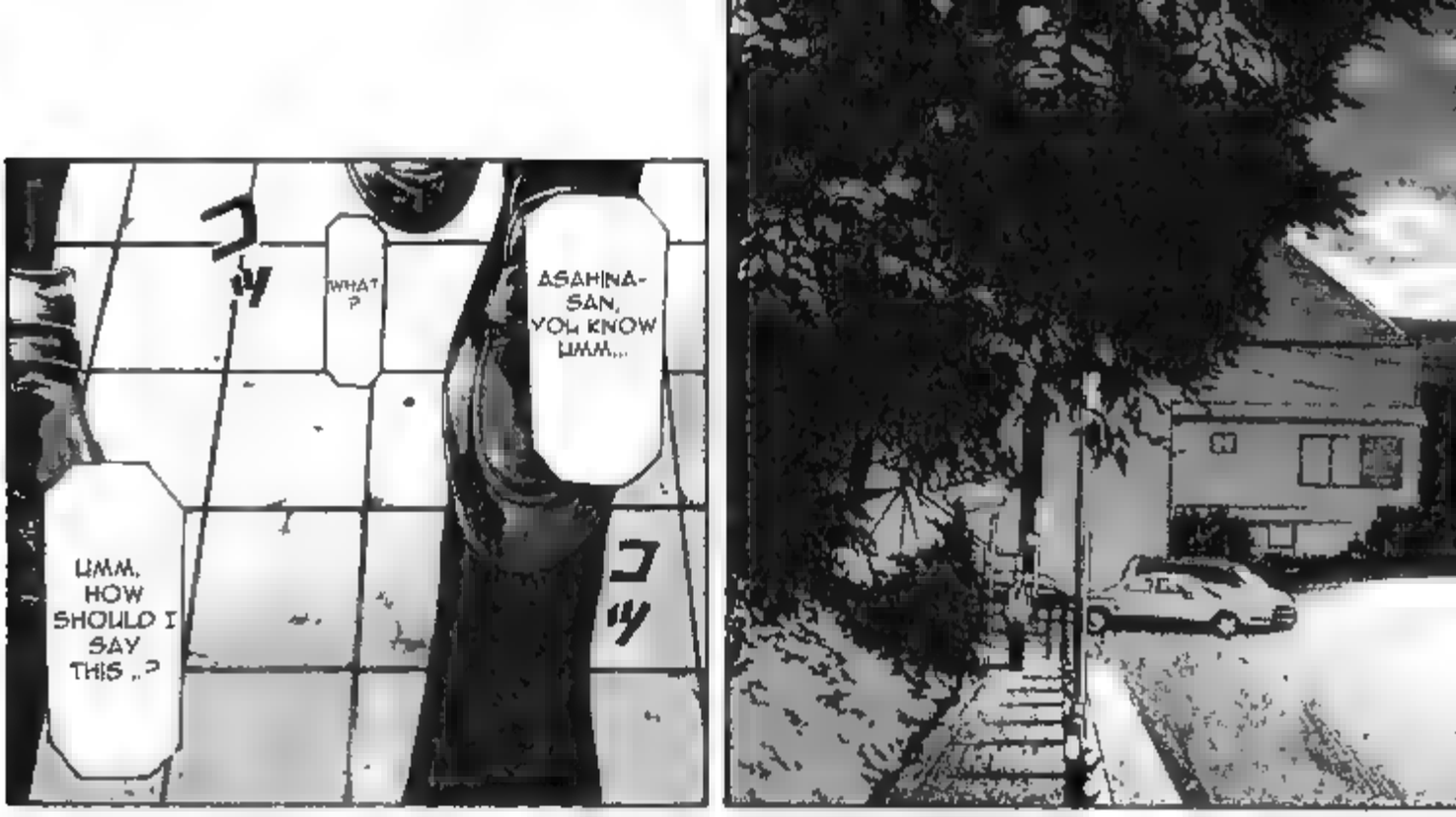


11°
A


HM
...?

AH...
ASA
-HINA
-SAN

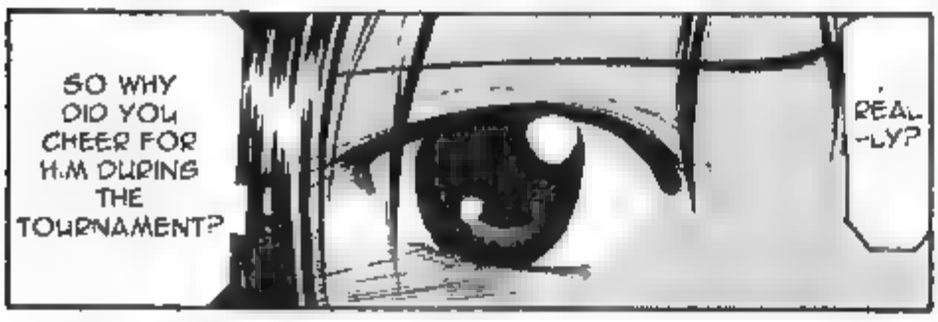
ARE YOU WAIT.NG FOR SOMEONE?
HONOKA -CHAN...
WHAT'S WRONG?
I'M THINK -.NG
OF GOING HOME TOGETHER WITH YOU .
N.. NO. .
UM..
WITH ME. ?
. . . ?
I CAN'T .. WALK HOME TOGETHER WITH.
YOU .?
I DON'T REALLY MIND


ASAHINA-SAN, YOU KNOW UMM...
WHAT ?
UMM, HOW SHOULD I SAY THIS ..?

AKIT-SUKI-KUN...
YOU SEEM TO BE PRETTY CLOSE WITH...

YEAH . YOU ALWAYS LOOK SO HAPPY EVERYTIME YOU TALK TO HIM
NO WAY THINGS ARE LIKE THAT
I'M ALWAYS JUST COM-PLAINING TO HIM

EH ?
DOES IT LOOK THAT WAY TO YOU?


SO WHY DID YOU CHEER FOR H.M DURING THE TOURNAMENT?
REAL-LY?

THIS SEEMS LIKE
DISAP-PEARED TOGE-THER ON THE WAY HOME FROM THE POOL
DOING STRETCH-INGS TOGETHER ....
HOW COULD I BE ON GOOD TERMS ....
WITH THAT KIND OF GUY!!
....?
WHAT'S THE MATTER?
IS IT OK
THEN?
EH...?
WHAT'S OK?

IS IT OK IF I....
CONFESS TO AKITSUKI-KUN...?
EH..?
W WHAT ARE YOU SAYING? SO SUD-DEN-LY...
YOU KNOW

I REALLY LIKE AKIT-SUKI-KUN!
FOR A VERY LONG TIME... AND MUCH, MUCH EARLIER THAN THE TIME WHEN HE FIRST MET YOU...!
.....
WHY ARE YOU TELLING ME THIS..?
WHENEVER I LOOK AT YOU, I GET THE FEELING AS THOUGH YOU LIKE AKITSUKI-KUN....
THAT'S WHY...
AH.... I SEE!
YOU FINALLY FOUND SOMEONE YOU LIKE, RIGHT?
.....
I...

I DON'T REALLY LIKE YAMATO-KUN!

...!
!!

OH..
OH
NO..
HE MUST
HAVE
HEARD
IT....!
YAMA-
TO-
KUN
EH...
WHAT'S
THE
MATTER
WITH
HONOKA
-CHAN?
.....

AH... UM...
ABOUT WHAT I SAID JUST NOW.. I D.ON'T REALLY..

IT'S ALR GHT, I KNOW
I'M PERFECTLY CLEAR ABOUT THE FACT...
THAT YOU DON'T LIKE ME

WE'LL MISS DINNER IF WE DON'T HURRY UP HOME!
EH.. ABOUT THAT
CLOSED

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - YUKI NATSUME

CQ - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

WHAT ARE YOU DOING THERE? LIKE A LITTLE KID! IF YOU REALLY FEEL SO HOT, JUST GO TO A SWIMMING POOL!

パシャ

AH, THAT FEELS GOOD!

パシャ

#33 LIPS

涼風

ゴオオオ

Nhh !!! it hurts !!!!

Listen to me you Bastard!!!

I'll probably work harder ...

...

Yes ... that ...

It's not enough with "probably work harder"! You have to enter the national finals! You have to have this as your goal!

I'm going to retire after this tournament

So I hope you'll work harder for me!

Yo! I'll wait for you here!

How can my boby endure it when I'm with you

Ah, I'm going to buy some juice!...

Anyway you will have a special training when we get to the stadium

... NO THANKS

AH, ASAHINA -CHAN!

I'M GOING TO GET SOME JUICE NOW, SO WHAT WOULD YOU LIKE?

SORRY ABOUT THIS, BUT...

THEN, ARE YOU HUNGRY? ...

I'M GOING TO BUY...

SORRY ...

AH... OH...

PLEASE DON'T TALK TO ME

IT SEEMS ASAHINA-CHAN BECAME COLD TOWARDS ME AFTER THAT TIME...

I NEED TO CON-CEN-TRATE.

I DIDN'T DO ANYTHING WRONG AT ALL...

ビク!

NO... NOT AT ALL!

WHAT'S WRONG? STARING AT YAMATO-KUN LIKE AND IDIOT!

Akit suk'- kun...

I'M HERE TO CHEER FOR THOSE ATH- LETES WHO ARE IN THE NATIONAL TOURNAMENT!

... BY THE WAY, WHY ARE YOU HERE, YASU- NOBU-KUN? YOU ARE NOT PART OF THE TRACK AND FIELD CLUB...

THIS IS NOT IMPORTANT, BUT YOU.

. IS THAT SO?

YOU CAN ALWAYS COME IF YOU JUST SAY SO TO THE SCHOOL...

YOU SHOULD TELL THAT CARELESS YAMATO-KUN THAT YOU LIKE HIM.

IF YOU ARE REALLY THIS TROU- BLED.

WAIT!

DON'T SAY IT OUT SO LOUD!

SINCE IT'S SUMMER VACATION, I'M BORED ANYWAY...

は

SO HE DIDN'T HEAR MY CONFESSION EARLIER ON... WELL, I GUESS THIS IS JUST FINE...

THAT KIND OF THINGS ARE NOT SOMETHING YOU CAN SAY IT OUT FOR SEVERAL TIMES..

THIS IS NOT MY BUSINESS ANYWAY...

BUT IF THIS KEEPS GOING ON, MAYBE SOMEONE ELSE WOULD GET HIM FIRST!

SOMEONE ELSE?...

ちら…

……

YAMATO-KUN!

I NEVER LIKED...

ALTHOUGH ASAHINA-CHAN SAID THIS, BUT.

...
BUT...

ARE WE SERI-OUSLY GOING TO LIVE IN SUCH A SHABBY HOTEL?

WAH... THIS ISN'T A JOKE, IS IT?!

I NEVER KNEW THAT HE WOULD BE SO MEAN ABOUT MONEY. ..

DO YOU KNOW HOW HARD I WORKED SO WE CAN SAVE TEN OR FIVE DOLLARS, EVEN ONE DOLLAR!

STOP COMPLAIN-ING! YOU THINK IT'S CHEAP TO LIVE TOGETHER OUTSIDE FOR TEN DAYS?

OK... THEN,

IT'LL BE FREE TIME BEFORE DINNER TIME! MEET US AT SIX O'CLOCK IN THE CAFE-TERIA!

GOT IT!

THEN LET'S GO THERE AND CHECK!

YO, WHAT'S THAT THING BESIDE THE CAPTAIN?

ISN'T THAT LEAD BAL?

...YES!

ALSO, THOSE WHO ARE COMPETING TOMORROW, MAKE SURE YOU REST WELL AND PREPARE FOR IT!

OK?!

TO GO AND HAVE A WALK TOGETHER...

ISN'T THIS A CHANCE

SORRY, I DON'T KNOW MUCH ABOUT THIS CITY

YO, YAMATO-KUN!

DO YOU WANT TO GO LOOKING FOR GIRLS? TAKE ME AND SHOW ME AROUND HERE!

LET'S GO AND LOOK FOR GIRLS!

YO... YO! YAMAT O-KUN!

SEEMS KIND OF EASY TO DO.

.. ANYWAY, I'M JUST HERE TO CHEER FOR THEM

AKITSUKI-KUN SEEMS TO BE DEPRESS ED ..

WHAT'S HE WOR-RYING ABOUT?

YO, HURRY A BIT!

...!

HOW MUCH TIME ARE YOU GOING TO WASTE? WHY ARE YOU SO DUMB?!

SORRY !!

...ER...

I'M STAYING AROUND HERE AS WELL...

AH...

NO, I DON'T KNOW HIM

A FRIEND OF YOURS?

ARIMA SEMPAI. ..

PLEASE DON'T TALK TO ME!

I NEED TO CONCEN-TRATE

THE NATIONAL TOURNA-MENT...

MAYBE A GAP BETWEEN ARIMA-KUN AND ME

IS AS BIG AS THE GAP BETWEEN ASAHINA-CHAN AND ME. .

THE ATHLETE IN THE NATIONAL TOURNA-MENT?

SINCE YOU ARE NOT BUSY AT ALL, RIGHT?

AH, LET'S GO SEE THE FIRE-WORK TOGETHER AFTER DINNER, OK?

AH... HASHI BA-CHAN.

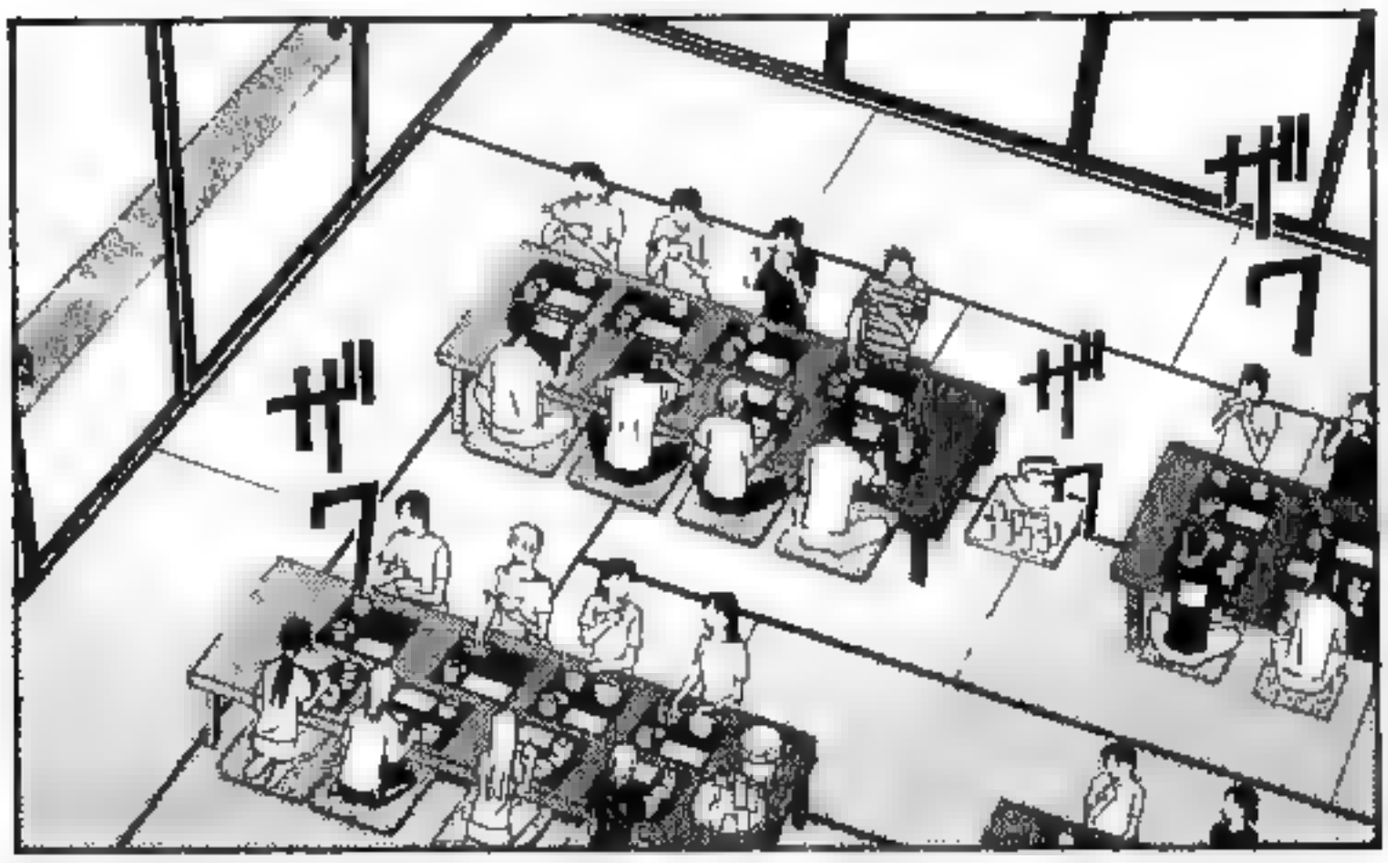
WHAT IS IT, AKIT-SUKI-KUN? YOU SEEM TO BE DEPRES SED!

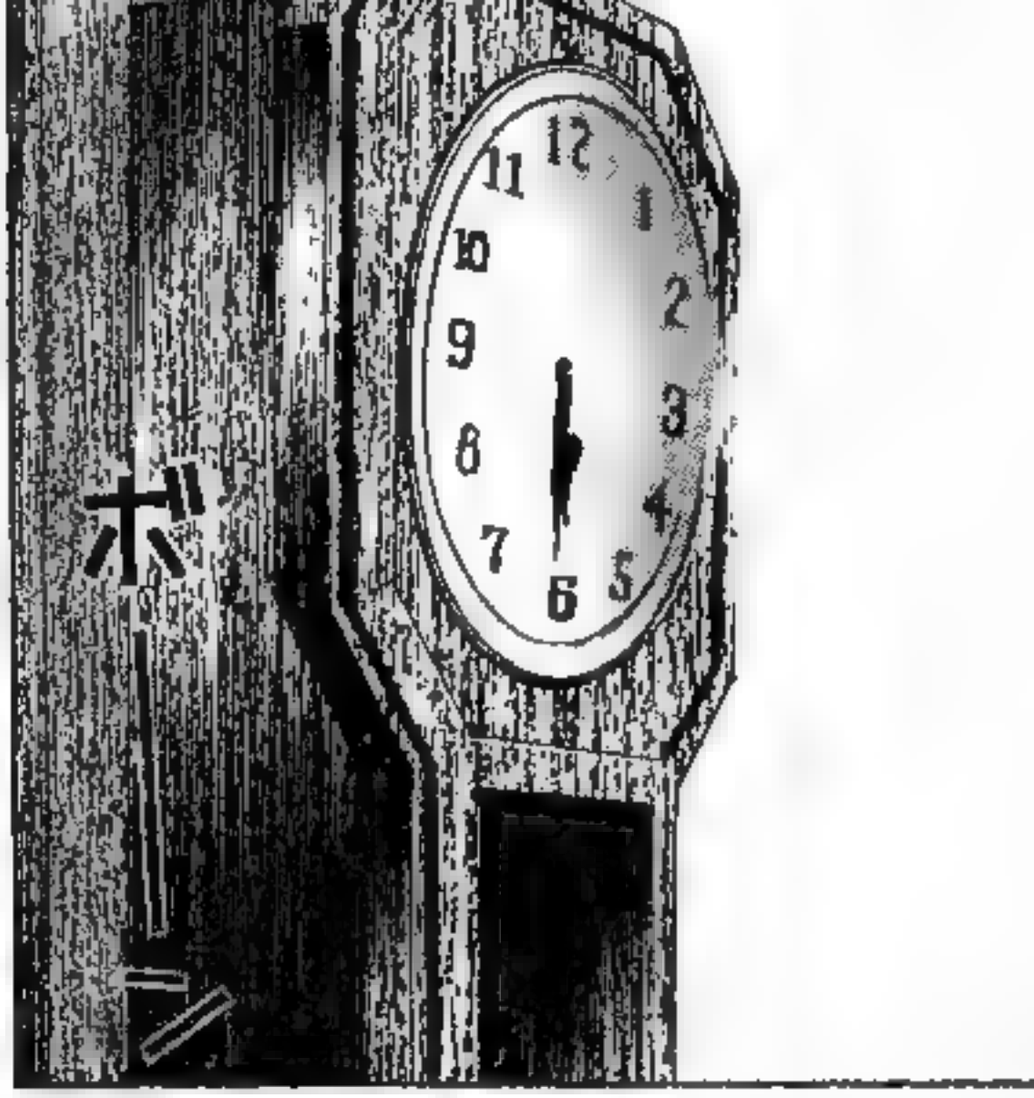
AH... WAIT...

AKITSUKI-KUN...

... ME? SORRY ABOUT IT...

THE CAPTAIN WANTS ME TO HAVE A SPECIAL TRAINING...





YAMATO-KUN?

YEAH...
I DON'T KNOW WHY, BUT EVER SINCE HE CAME HERE...
HE ALWAYS SEEMED TO BE DEPRESSED...

ARE YOU GOING TO EAT THAT TOMA-TOES? I'LL THAT THEM THEN...

WHAT DO YOU MEAN "NERVOUS"?

THE RESULT IS NOT SOMETHING THAT YOU CAN RAISE IN JUST ONE OR TWO MONTHS...

IS RESULT DOESN'T SEEM TO BE IMPROVING THESE FEW WEEKS...

COULD IT BE THAT HE'S NERVOUS BECAUSE THE TOURNAMENT IS ABOUT TO START?

...

We... We aren't close at all!

BECAUSE YOU AND HIM ARE PRETTY CLOSE...

THAT'S WHY I'M SAYING THAT YOU SHOULD GO AND CHEER HIM UP A BIT!

HE'LL DEFINITELY BE HAPPY ABOUT IT!

HUH? WHY ME?

JUST GO FIND HIM ON AT THE TRACK LATER... OK?

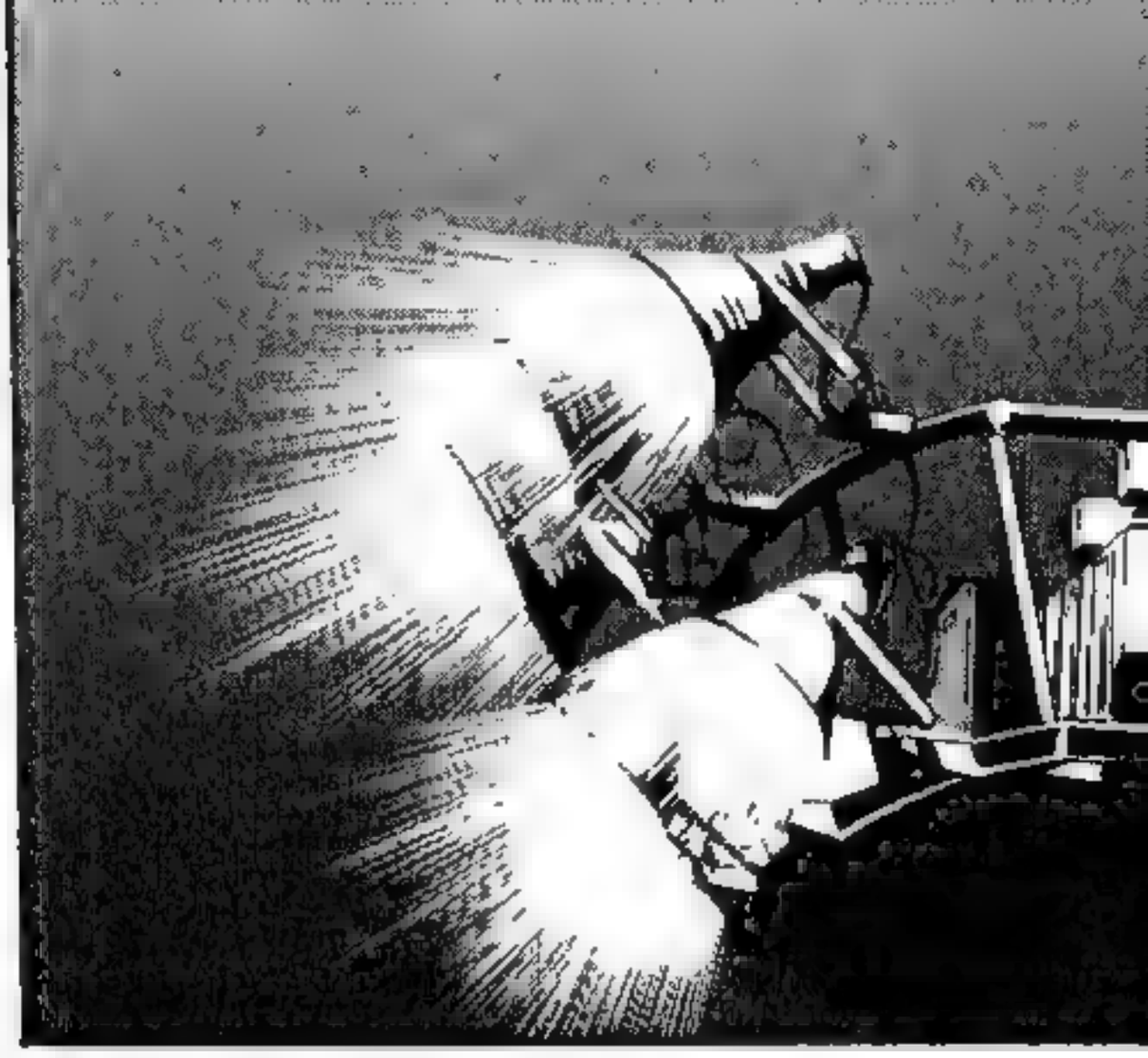
OK?

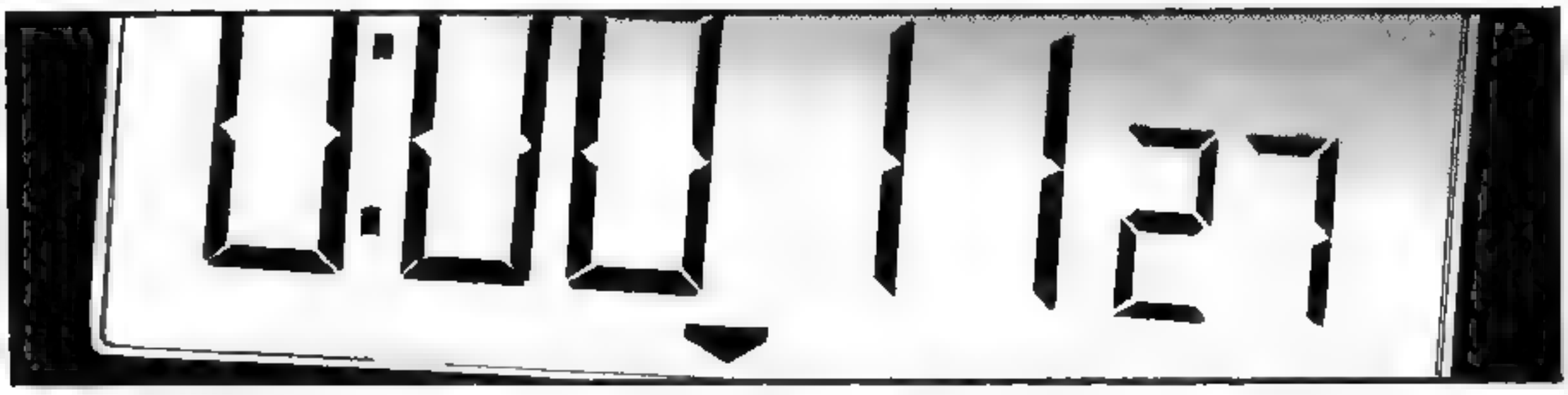
OK, OK! THAT GUY IS GOING TO TRAIN ALONE LATER...

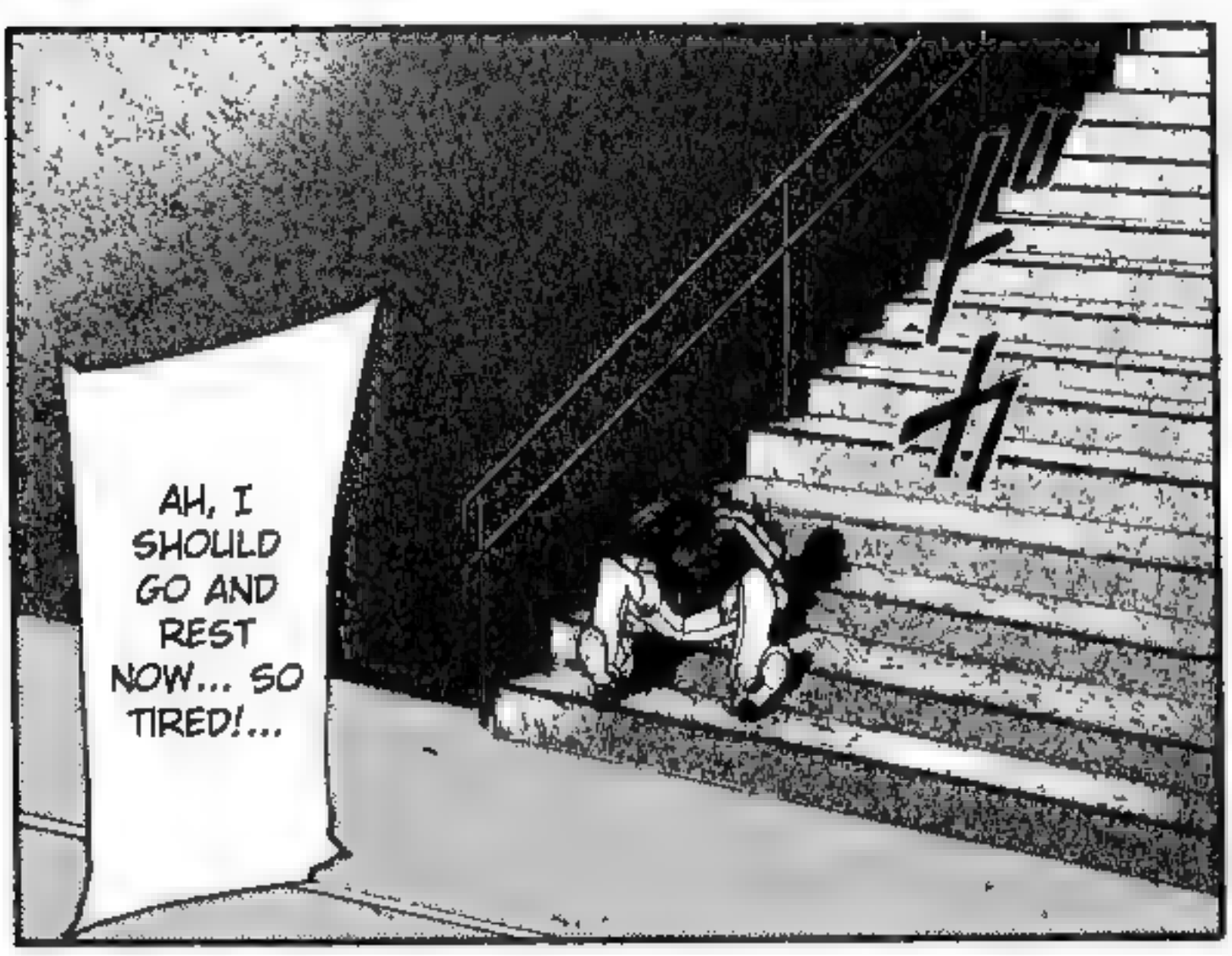
SUZUKA-CHAN!!

NO! THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME AT ALL!

WAH!!!




11:00 1127


AH, I SHOULD GO AND REST NOW... SO TIRED!...

... DAMMIT ..
THE TIME HAS NOT SHORT-ENED AT ALL!

AND EVEN IF I TRAIN AS HARD AS I COULD NOW, I STILL WON'T BE ABLE TO COMPETE IN THE TOURNA-MENT TOMOR-ROW...

HONOK A- CHAN...

WHAT IS IT?

THAT I'M HERE TO SEE WHETHER AKITSUKI- KUN IS WORKING HARD OR NOT ..

AH, I WAS UNTIL JUST NOW...

.....

AH... AKIT- SUKI- KUN...

HE SEEMED TO BE DEPRESSED ALL THE TIME...

I DON'T KNOW WHY, BUT SINCE WE CAME HERE...

.....

GEEZ... REALLY TROU-BLE-SOME...

ｶﾞﾗｯ

CAN I...

SIT BESIDE YOU?

AY AH.

HE REALLY IS DEPRESSED

AKITSUKI-KUN

I'M GOING TO GET FAT...

I ATE ONE EXTRA BOWL OF SOUP...

AY?

... THE DINNER EARLIER WAS GREAT!

DON'T WORRY...

...HAH...

ER...

WHAT HAP-PENED, AKIT-SUKI-KUN?

... AH?

YOU SEEMED TO BE REALLY DEPRESSED. . WHAT'S WRONG?

I'VE LOST A BIT OF CONFI-DENCE...

... A LITTLE BIT...

CON-FI-DENCE ?

WHEN I FIRST JOINED THE TRACK AND FIELD CLUB, EVERYONE WAS PRAISING ME ABOUT HOW FAST I RAN...

I DIDN'T GET THE QUALIFICA-TION FOR THE NATIONAL FINAL, BUT STILL FOLLOWED THEM HERE WITHOUT FEELING SHAMEFUL...

AFTER ALL I LOST SO BADLY AT THE REGIONAL COMPETITION, AND I SHAMED MYSELF IN FRONT OF SO MANY PEOPLE...

ALTHOUGH THE CAPTAIN HAS REALLY HIGH EXPEC-TATION OF ME...

BUT I STILL FEEL ...

.....

NOT... NOT AT ALL!

WHAT EXACTLY AM I... I DON'T GET IT...

COMPARED TO PEOPLE LIKE ME...
ACTUALLY, I SHOULD SAY, THAT THE LEVEL OF THOSE WHO ENTERED THE NATIONAL TOURNAMENT IS DIFFERENT, RIGHT?

AKITSUKI-KUN IS DEFINITELY TALENTED AT THIS!

THAT'S NOT WHAT IT IS!

AY...

AND YOU ARE REALLY COOL...

YOU'LL DEFINITELY GET THE FIRST PLACE IN THE TOURNAMENT NEXT YEAR!

AS OF MY OPINION, YOU ARE INCREDIBLY FAST!

AND YOU LISTENED TO THE CAPTAIN, AND WORK HARD...

.....

THAT'S GREAT!

JUST LIKE THIS... I'M SO HAPPY...

.....

JUST LIKE THIS, TWO PEOPLE ALONE...

THANK YOU! SEEMS THAT I'VE GOT ENERGY AGAIN!

.....!

... AH!

... HMM...

WHAT'S WRONG?

... NO!

DON'T TURN YOUR HEAD BACK!

PLEASE LOOK AT ME ONLY!...

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

AT THAT MOMENT ...

I CAN'T REMEMBER EXACTLY WHAT HAPPENED...

THE ONLY THING REMAINS CLEARLY IN MY MIND IS...

≒34 VACILLATION

THE SOFT FEELING OF TWO

涼風

I ...

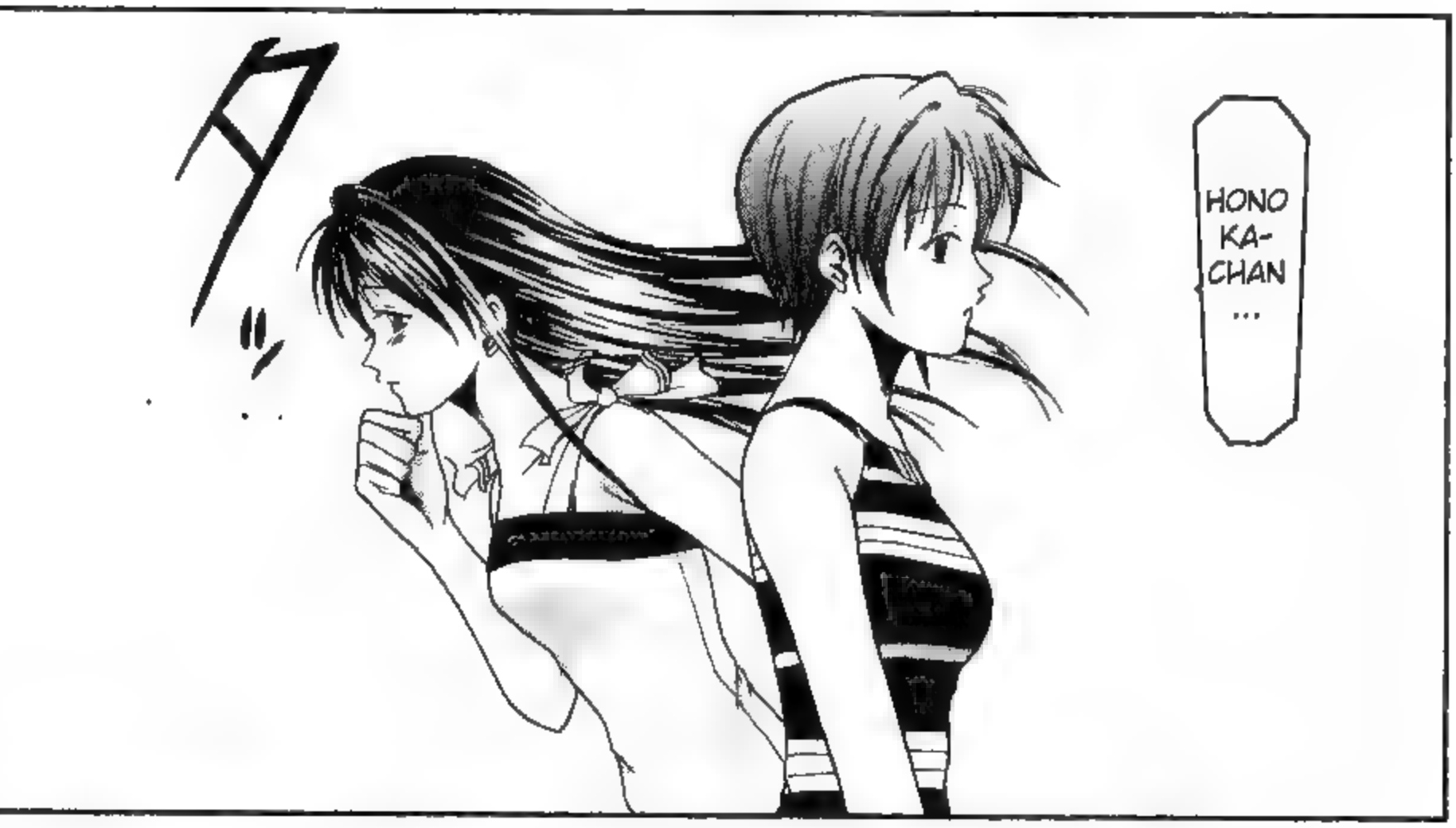
REALLY WANT TO STAY WITH AKITSUKI-KUN FOREVER ...

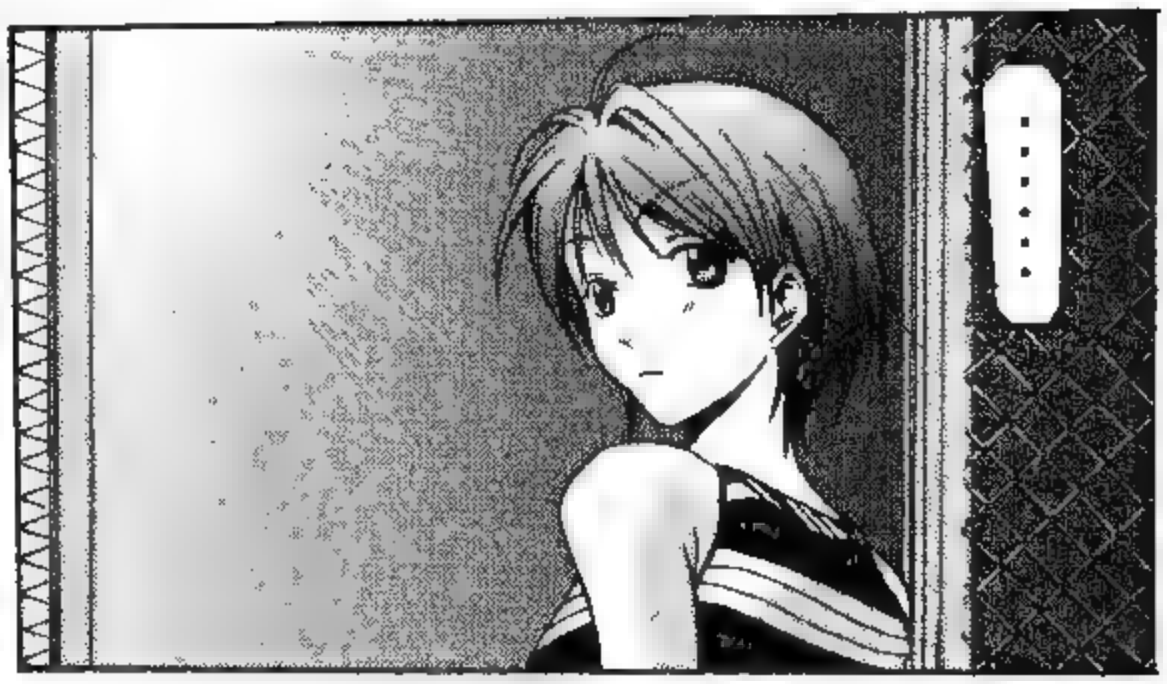
AY ...

...

AH... HONOKA -CHAN!

...!


HONO
KA-
CHAN
…


……

DON'T GET IT ... I DON'T GET IT AT ALL ...

BUT ...

WHY ...

ミシキ

WHY DID HONOKA-CHAN ...

THE KI... KISS WITH HONOKA-CHAN...

IT DID HAPPENED...

AH... ASAHINA-CHAN?!

GEEZ.. LISTEN CAREFULLY TO ME ... STOP DAY DREAMING! ...

DID YOU HEAR ME?!!

WAHHH !!!

THE TRAINING ... HAVE YOU DONE IT YET?

AY? ... AH ... JUST ... NO ... NO ... NOW ...

WHAT AM I BEING NER-VOUS FOR?

I'M NOT GOING OUT WITH ASAHINA-CHAN ANYWAY...

YOU ARE SO NERVOUS THAT YOU CAN CONTROL YOURSELF, RIGHT?

AH... I'M NOT NERVOUS !!!

AH ... ... AH ...

REALLY

THEN ...

ANYWAY, IT DOESN'T MATTER TO ME ...

AY ... TO-MOR-ROW ?

WHAT ELSE COULD IT BE?! THE NATIONAL TOURNA-MENT!

AH ... AH ...

THEN, WE ARE COUNT-ING ON YOU FOR THE CHEERING TOMOR-ROW! SINCE IT'S THE FIRST TIME FOR ME AS WELL, I MIGHT BE A BIT NERVOUS AS WELL...

YOU JUST CAME HERE TO TELL ME THIS?

COULD IT BE THAT YOU...

HE SEEMED TO BE DEPRESSED ALL THE TIME...

I DON'T KNOW WHY, BUT SINCE WE CAME HERE...

AY ...

SO, DON'T YOU DARE TO OVERSLEEP TOMORROW! GOOD NIGHT!

AH... ASA-HI-NA-- CHAN. ...

AH, YE... YES! CAN'T I?

AH, NO... NOT AT ALL...

TALKING ABOUT TRACK AND FIELD STUFFS ALL THE TIME

WHAT IS IT?

BUT

ATTITUDE OF MY FEELING OF LIKING ASAHINA-CHAN

HAS NEVER CHANGED UNTIL NOW

IF THAT IS THE CASE

THAT WAS MY FIRST KISS!

HMM...

NO. 3011, 15 34 METRES!!

Oh, yeah!

OH AH AH AHHHH H!!!!!

Wah, Captain Kinugasu!!! Nice!!!

Iron man! Iron man!

3011

*CAPTAIN'S NAME: KINUGASU (LITERALLY MEANS "IRON MAN")

I DON'T GET IT . .

... SHE... WHAT EX- ACTLY DID SHE MEAN BY THAT?

I REALLY WANT TO STAY WITH AKITSUKI- KUN FOREVER . .

I ...

... HAH!

AH, I...! WHAT THE HELL AM I THINKING? !!

Idiot! Idiot! Idiot! Idiot!

SO I SHOULD CHEER FOR HER NOW! ...

ASAHINA -CHAN SHOULD BE REALLY NERVOUS RIGHT NOW...

CAN I... SIT BESIDE YOU?

... AH? ...

HONOKA-CHAN ...

THA
...
THANKS

AH!!!
...
S...
SURE!
...

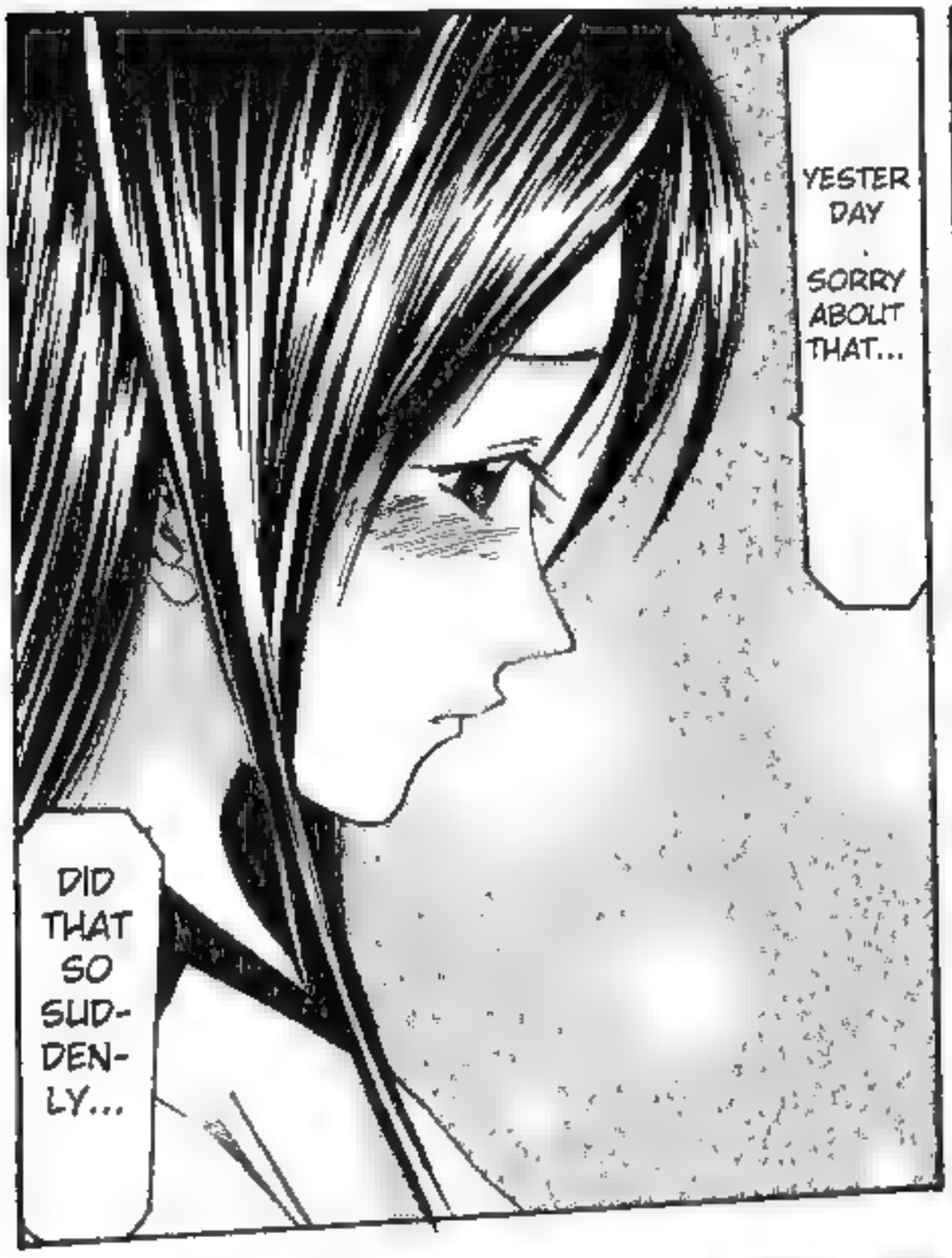
O...
OK!
...

AND
THOSE
LIPS
...

ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

YESTER-
DAY,
I
...

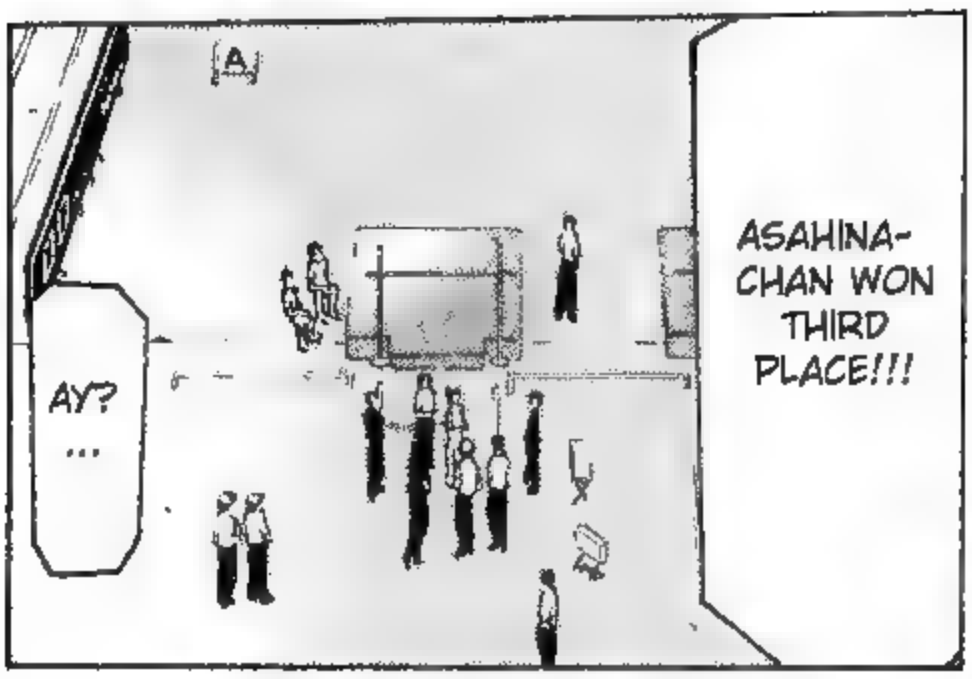
AH
...
NO
...


YESTER DAY
SORRY ABOUT THAT...
DID THAT SO SUD-DEN-LY...

!

THUMP
AH ... NO, NOT AT ALL...

. . . . . .


[A]
AY? ...
ASAHINA-CHAN WON THIRD PLACE!!!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! DIDN'T YOU SEE IT?!
WHAT HAP-PENED?

SHE BROKE HER OWN RECORD!
AND IT'S 173CM ...

CO
...
COOL!
...

...
SO MANY
REPORTERS
...

3111

PRESS

173 CM?

それは朝比奈が
オレと二人の時に出した
非公認の
自己新記録……

THE UNOFFICIAL RECORD WE MADE ..

THAT'S ALSO WHEN ASAHINA-CHAN AND I ALONE

THOSE PEOPLE AROUND HER WILL DEFINITELY NOTICE THAT

AND, ASAHINA -CHAN IS REALLY CUTE ..

I GOT LAZY

……

BUT NOW

IT'S OFFICIAL!

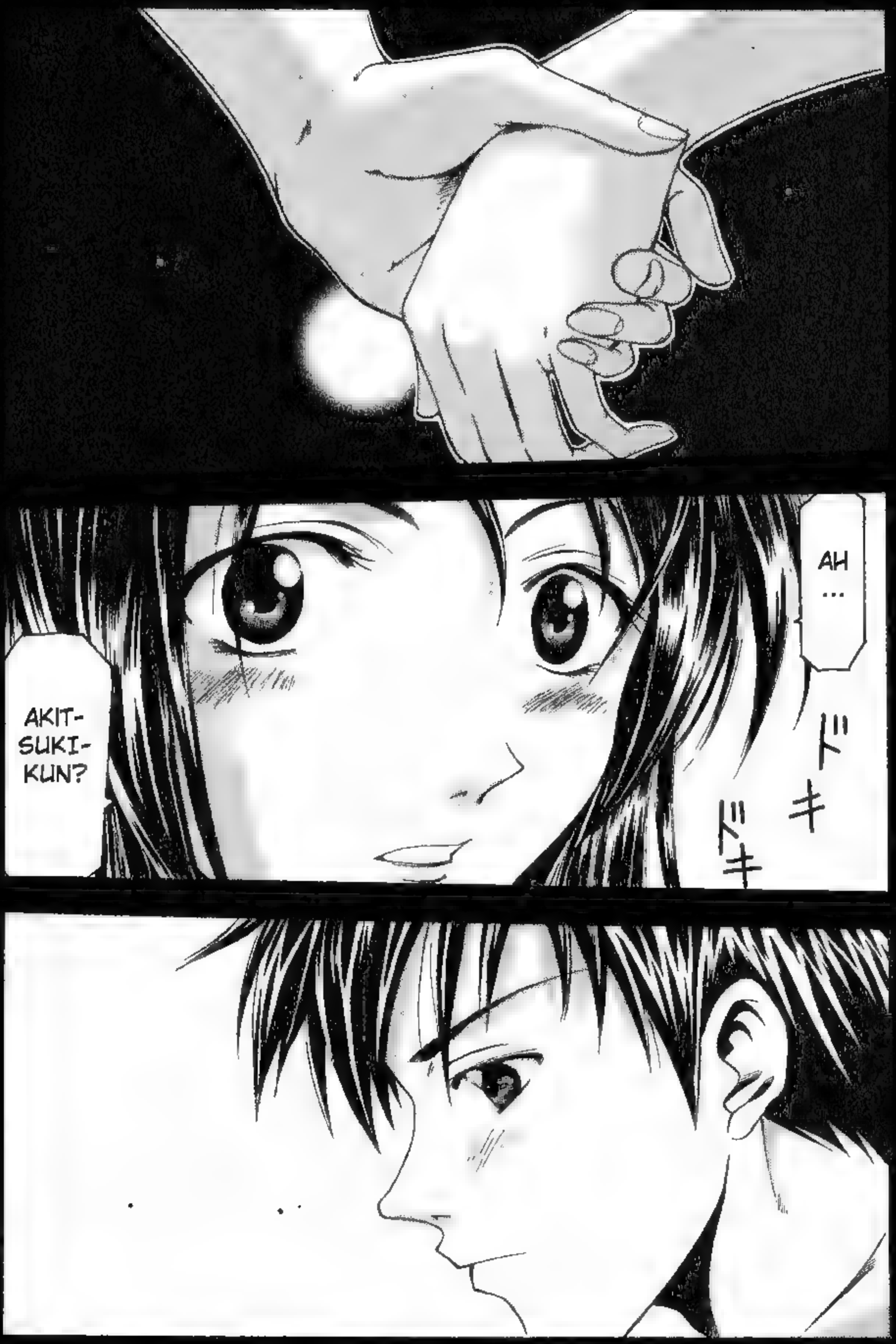
…

TO GO TO THE LEVEL IN WHICH PEOPLE LIKE ME CAN NEVER REACH

IF THIS KEEPS GOING ON, IT'LL DEFI-NITELY ...

BE ME "WHO CAN'T KEEP UP WITH HER STEPS" LEFT ALONE...

AY ...

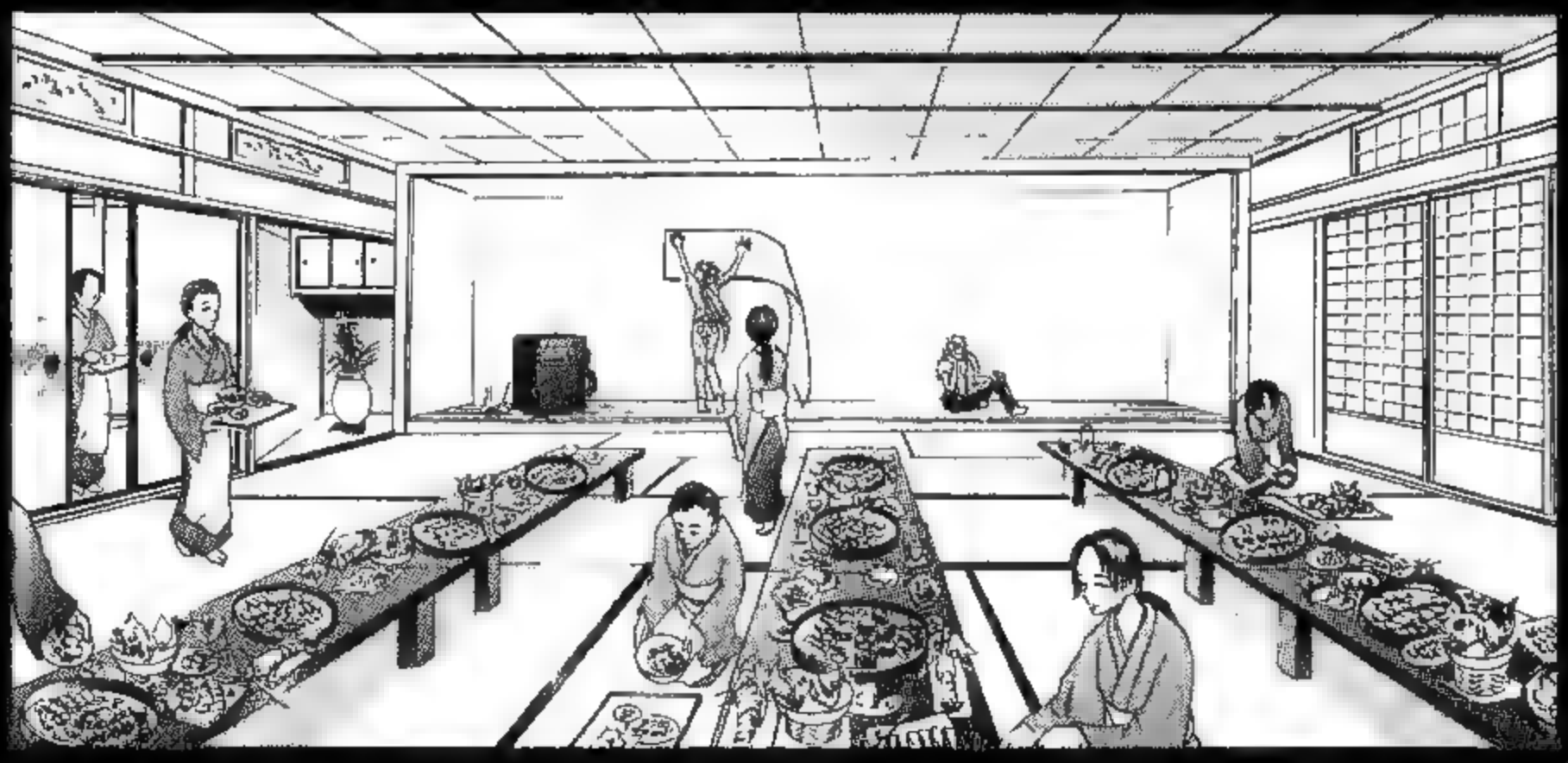

AH
...
ドキ
ドキ
AKIT-
SUKI-
KUN?

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - MUSOUKA
SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET



MY PLAN TO LOOK FOR GIRLS IS TOTALLY SCREWED UP!
THANKS TO THE INCOOPE-RATION OF THAT DAMNED YAMATO!
THERE S NOTHING NTERESTING AT Aww!!

AWW,
WHY DO I HAVE TO DO THESE ODD JOBS?
OF COURSE!
WE ARE THE JUNIORS!
力"
力"

HEY!
STOP MUMBLING TO YOURSELF THERE, HELP ME PRESS THAT SIDE!

THE THIRD YEARS' PARTY

ASAHINA-CHAN'S (BRONZE MEDAL.

涼風 (すずか)

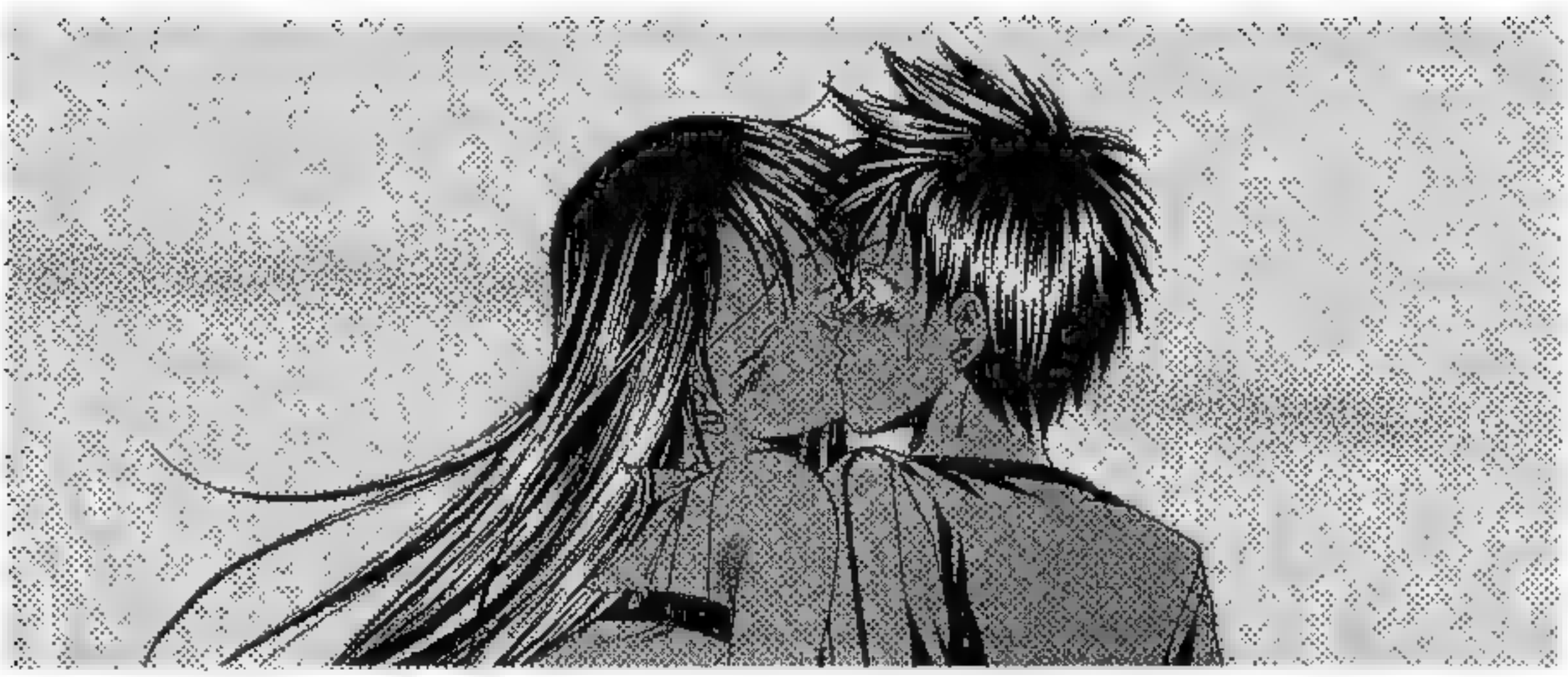
#35 WITNESS

YES!
YO, SAKURAI-CHAN! COME HELP WITH ...

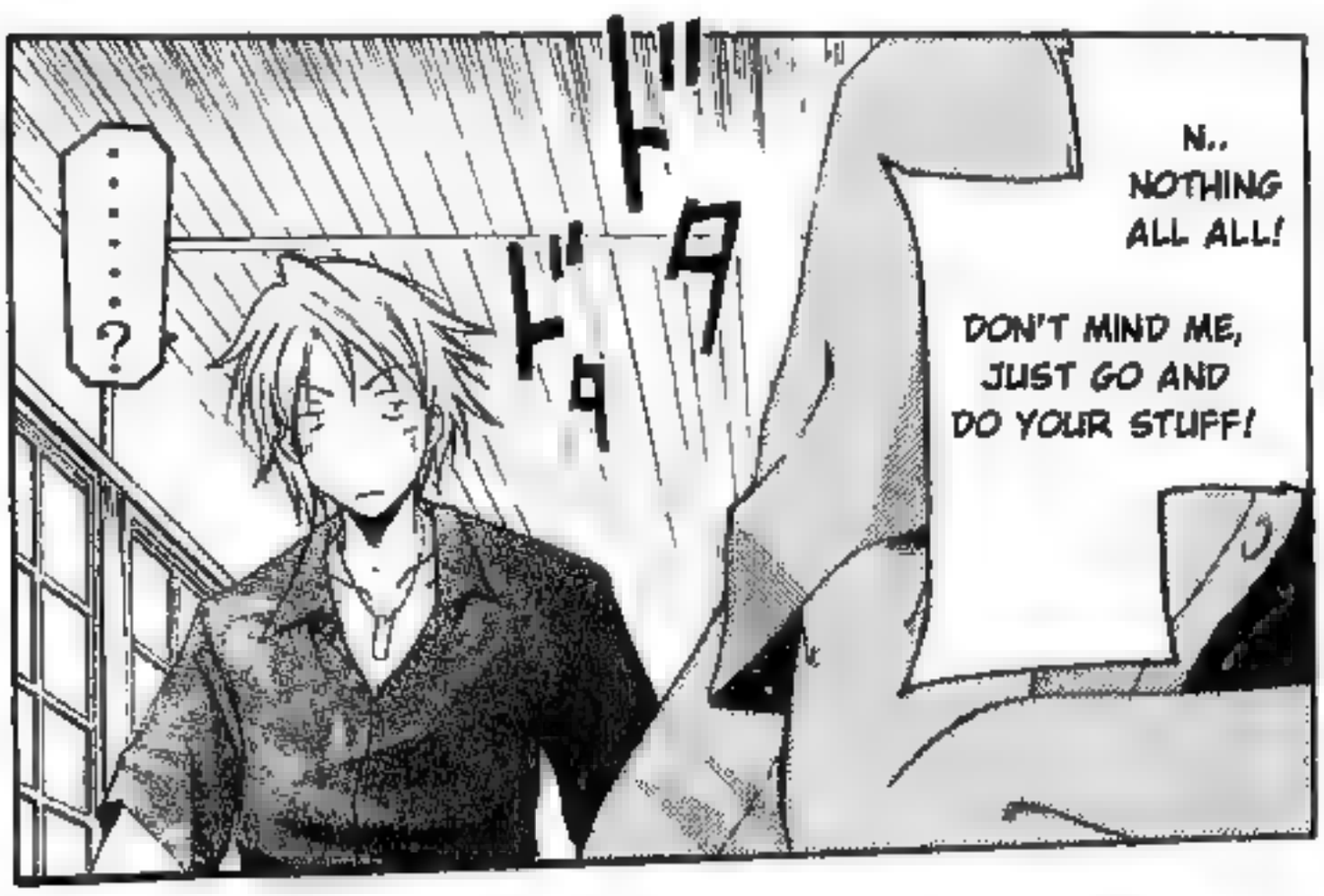
HMM ...

I'VE ALWAYS TREATED HER AS A GOOD FRIEND OF MINE...
OUR RELATIONSHIP IS STILL QUITE NORMAL...

SHE IS REALLY HARD-WORKING, ... HONOKA-CHAN ...



THOSE LIPS ...
REALLY SOFT ...


.....?
N.. NOTHING ALL ALL!
DON'T MIND ME, JUST GO AND DO YOUR STUFF!

!?
YO! WHAT'S WRONG? YOUR FACE IS ALL RED!

AND IT'S SOMEONE OTHER THAN ASAHINA-CHAN...
I DON'T KNOW WHY, BUT I JUST KEEP REMEM-BERING THAT...

WE, THIRD YEARS OF THE TRACK AND FIELD CLUB, HAVE DECIDED TO RETIRE...

NOW,

三年生送別会

...IT'S ABOUT HONOKA-CHAN...

SHUT UP!!!

YOU OUTSIDER!

YOU TALK TOO MUCH, CAPTAIN! WE ARE HUNGRY ALREADY!

THEN, TO THE FUTURE OF THE AOBA HIGH SCHOOL TRACK AND FIELD CLUB, AND TO ASAHINA-CHAN FOR WINNING THE BRONZE MEDAL...

KANPAI!!

KANPAI!!!

HUH?

WE?!

WHAT A SHOWCASE! WE "OUTSIDERS" ARE HERE TO CHEER FOR YOU GUYS!

NATIONAL TOP #16
200M SPRINT

YO! HOW COME THERE IS NO MORE SAKE?

HOW COULD IT BE POS-SIBLE?! IDIOT!

YO! IS THERE ANY KARA-OKE HERE?

YOU'RE JOKING?!

OK! DRINK UP! YOU ARE THE STAR OF THIS PARTY!

AH ... OK

YOU WERE ON TV YESTERDAY, DO YOU KNOW?!

THEY SAY YOU ARE THE HEROINE OF THE HIGH JUMPING FIELD!

GOOD-BYE PARTY

DAMM THIS SUCKS ...

SO THE UNIVERSITIES ARE GOING TO BE HERE TO OFFER YOU DEALS!

AND WITH THE SPONSORS AND ALL!

……

HASHIBA-CHAN, ISN'T AKITSUKI-KUN HERE?

NO... I THINK HE JUST WENT OUTSIDE...

YO, AKIT-SUKI! GET OVER HERE!

WHERE THE HELL DID HE GO?!

SORRY ABOUT IT, HASHIBA-CHAN! GET HIM OVER HERE. I'M GOING TO TEACH HIM A LESSON NOW!

YES ...

damm

IF HE'S NOT GOING TO WORK HARD NEXT YEAR, THEN WE ARE GOING TO HAVE SOME PROBLEMS ...

…
EH
…

WHAT EXACTLY IS WRONG WITH ME?
…

BUT NOW, IT'S ALL ABOUT HONOKA-CHAN IN MY MIND
…

BEFORE, I WAS ALWAYS SAYING THAT I LIKE ASAHINA-CHAN A LOT
…

WHY AM I THINKING ABOUT HONOKA-CHAN SO MUCH?

IS IT BE-CAUSE OF THE HOLDING OF HANDS
…
OR IS IT BECAUSE OF THE KISSING?
…

…
WHAT EX-ACTLY IS WRON G?

AKITSUKI-KUN DISAPPEARED SO FAST!

... HONO-KA-- CHAN...

AYAH, WHAT ARE YOU THINKING ABOUT, AKITSU-KI-KUN?

I'M A BIT WORRIED, SO I CAME LOOKING FOR YOU ...

HONOKA-CHAN ...

.....

LET'S GO THERE AND [illegible] THERE ARE CRABS FROM THERE

I CAN'T [illegible]

IT WOULD BE NICE IF WE HAD BROUGH SOME BAIT HERE ...

LOOK! LOOK!

SO CUTE! THEY ARE ALL GATHERING AT THIS SPOT!

FEEL PRETTY COMFORTABLE AND GREAT AS WELL!
...

COLD!
...

AH
...

BE
BE
CAREFUL
IT'S KIND OF
DANGEROUS
HERE

……

OH
…

AH
…
HONOKA
…

……!

スズヒロ

……

AH
...

WAI
...
WAIT!
...

THIS
...
ISN'T
RIGHT,
RIGHT?

.....

.....

SINCE
WE
TWO
...

ARE NOT
GOING OUT
RIGHT
NOW
...

AY
...

...
SORRY
YOU ARE
RIGHT
...

I'M REALLY SORRY ...

.....

AT THIS MOMENT, THE ONLY THING LEFT IN MY MIND IS ...

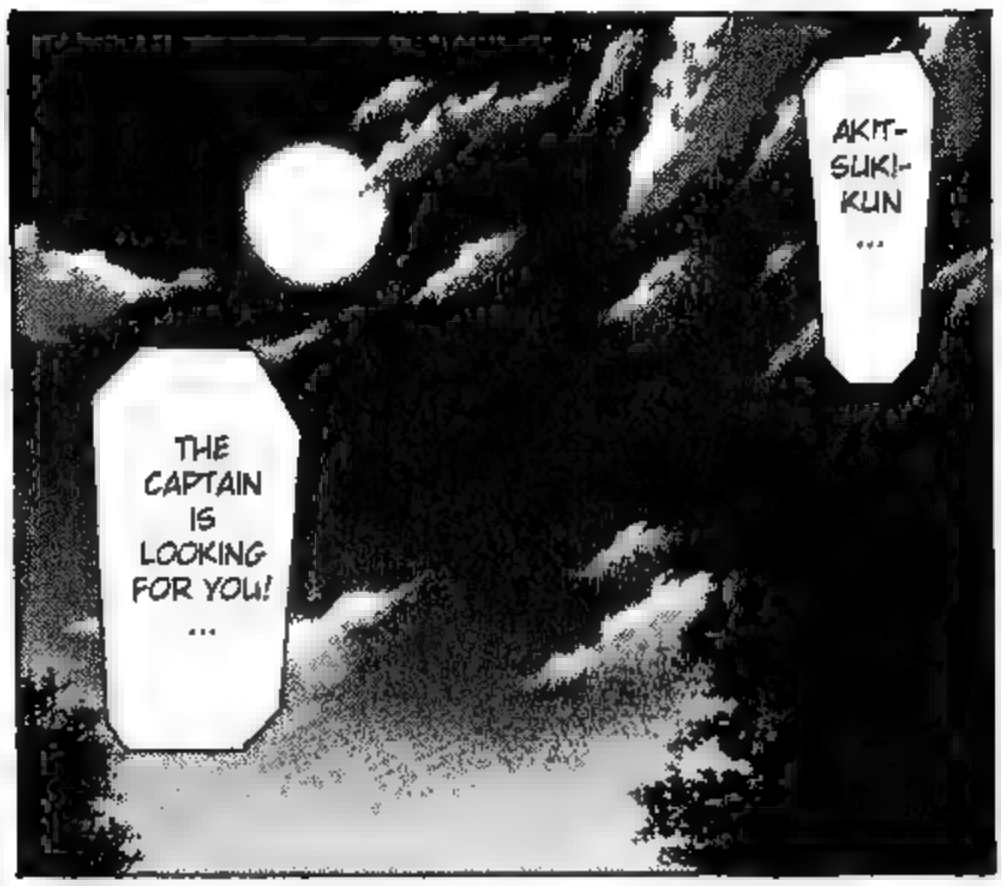
.....!

AY ...?

ヴィ

"SHE'S TOO CUTE"! ...

GEEZ, WHERE DID THAT AKITSU-KI-KUN GO?
...
IN THE CENTER GARDEN ?


AKI-TSUKI-KUN
...
THE CAPTAIN IS LOOKING FOR YOU!
...

...HMM?

WHAT IS THIS?! ...

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

BEFORE TODAY, I'VE NEVER CONSIDERED ABOUT THIS

I'VE ALWAYS FELT HONOKA-CHAN AS JUST ONE OF MY FRIENDS

NOW, THE GIRL STANDING IN FRONT OF ME

... BUT ...

CUTER
...

THAN
ANYONE
ELSE
...

涼風 (すずか)

#36 DISCOVER

I WASN'T ... THAT ...

... BUT ...

... IS IT OK?

... AY?

.....

GO OUT ...

WITH ME ...

NO, THAT'S NOT IT ..

AH.. FEELS LIKE ACTING.. SUDDENLY SAID THIS... SORRY ..

...SO HAPPY ...

...AY?

I'M REALLY HAPPY ...

HONOKA CHAN ...

カサ

WAH!!!

THAT WAS SOMETHING SHOCKING!

THAT OUR FEELINGS OUR THE SAME ...

...
AF?
AH
...
YEAH
...

WAH! IT'S AN OUTDOOR HOT SPRING!

DON'T PUSH ALL THE FAULTS TO ME!

AY... THAT'S BECAUSE YOU ARE ALWAYS HESITATING!

SETTLE DOWN, DON'T FIGHT!

YEAH, RIGHT! ...

I THINK I SHOULD TELL THIS TO SUZUKA-CHAN, RIGHT?

WHAT TO DO NOW?

AH... YOU GUYS KISSED AGAIN TODAY, RIGHT?

I'M EXHAUSTED!

AH, THEY ARE FROM A SCHOOL CALLED SAINT SOMETHING... THEY ARE HERE TO CHEER FOR THE NATIONAL BASKETBALL FINAL ...

THEIR BODIES ARE GORGEOS, THOSE PEOPLE ...

THEY ARE TALKING ABOUT ST. MARIANNU HIGH SCHOOL THE HIGH SCHOOL WHICH CROSSOVER TAKES PLACE CROSSOVER IS ANOTHER MANGA DONE BY THE CREATOR OF SUZUKA

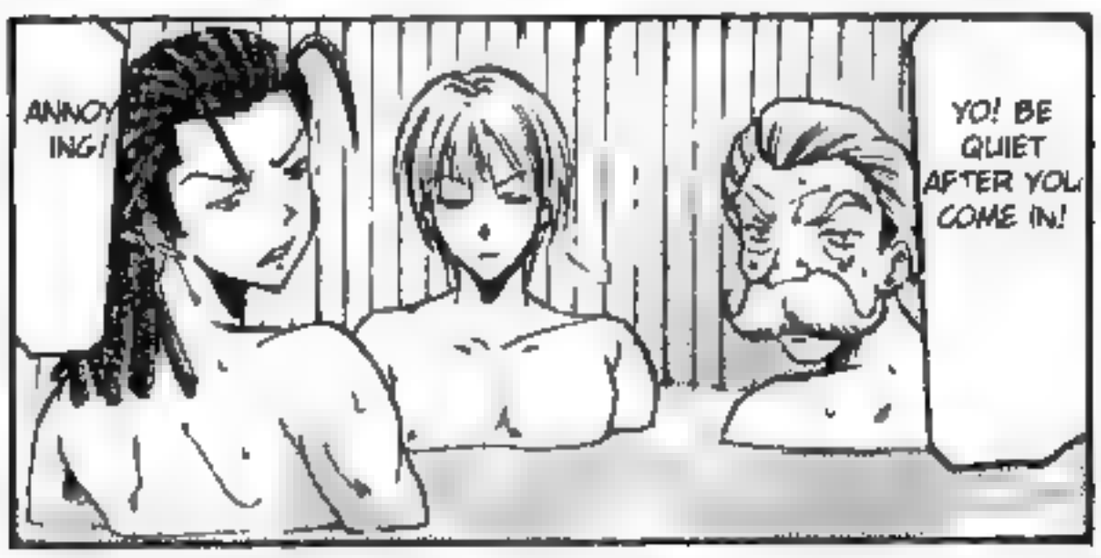
Holy! Cool! Outdoor hot spring!!!

ER ... HMM ...

COMPARE TO THIS... THAT...

YAMATO-KUN?

... ARE YOU A KID?
COOL! HATTORI-KUN! SO BIG!


ANNOY ING!
YO! BE QUIET AFTER YOU COME IN!

WAH HAH HAH !

SEEMS ... THAT HE'S QUITE ENERGETIC NOW ...
... AY?

SO ... SORRY! ... AYAH! TRIPPED OVER!!!
.....

CAN'T EVEN STAY QUIET AT THE HOT SPRING ...

JEEZ ...

……

カポーン

AH ... SO TROUBLE-SOME ...

I GUESS IT'S BETTER NOT TO TELL IT ...

BUT ...

WOOAHHH!~

HMM?

YO! GOT ANOTHING TO DO THIS MORNING?

SO THE CLUB ACTIVITIES WILL POSTPONE UNTIL AFTERNOON ...

BECAUSE THE THIRD YEARS ARE GOING BACK TO TOKYO THIS MORNING ...

OH ...

AND, HOW CAN I JUST GO BACK WITHOUT EVEN FINDING A GIRL HERE?!

THEN, WHY ARE YOU STILL HERE? THE NATIONAL FINAL IS OVER ALREADY ...

BORED THAT'S WHY

AH, YAMA-TO-- KUN ...

IF YOU ARE NOT BUSY, COULD YOU GO SHOPPING WITH ME?

TO BUY SOME SOUVE-NIRS ...

NO!

JUST GO, SINCE YOU HAVE NOTHING ELSE TO DO ANYWAY ...

AY . . .

. . . . . .

WHAT ?!!

SORRY . . .

I'M A BIT TIRED, SO ...

NEVER MIND! I'LL JUST GO WITH MIKI-CHAN!

AH ... SUZUKA ...

WHAT?! MEANIE! JUST GO WITH ME!

NO !

NEVER MIND ...

IT'S NONE OF MY BUSINESS ...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHICH WIRE IN YOUR BRAIN HAS BROKEN?

ゾロ ゾロ

ワラ ワラ

……

AH
…
?!

WHAT
IS IT?
…

NO
…
NOTHING
AT ALL
…

SOMETHING
GOOD
HAPPENED?

...
IS
THAT
SO?

DON'T YOU
KNOW?
THAT'S TONE
OF THE
FAMOUS
LOCAL
PRODUCTS
OF
HIROSHIMA!

ぷよまん

I KNOW THIS
MAPLE RICE
BALL! WHAT IS
THIS CALLED?
THIS SHINY RICE
BALL...

THEN
...
LET'S GO
DOWN
THERE!
...

I DON'T
REALLY
KNOW
WHAT YOU
ARE DOING
...

...
JEEZ
...

AH
...

WAIT,
SUZUKA
YOU'VE
BOUGHT
WAY TOO
MUCH!

YO, THIS SHIRT ...

DON'T YOU THINK IT WILL LOOK PRETTY GOOD ON YAMATO-KUN?

YAMATO'S SHOULDER ARE KIND OF WIDE ...

AH, THIS ONE IS SIZE M

.....

AY ...

SALE

AH
...
I WASN'T THINKING ABOUT BUYING IT?! WHO'D WANT TO BUY STUFFS FOR HIM WHO DOESN'T EVEN WANT TO COME WITH ME
...

ER SUZUKA-CHAN
...

SALE

I'M NOT TALKING ABOUT THIS
...

NO
...

.....

.....?

AKITSUKI KUN, HE
...

.....

WHAT'S WRONG?

HE'S GOING OUT WITH SAKURAI-CHAN NOW!!!

...
AY?
...

WHEN THEY WERE TALKING TOGETHER ...

YESTERDAY, I HEARD IT ...

OH, IS THAT SO ...

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

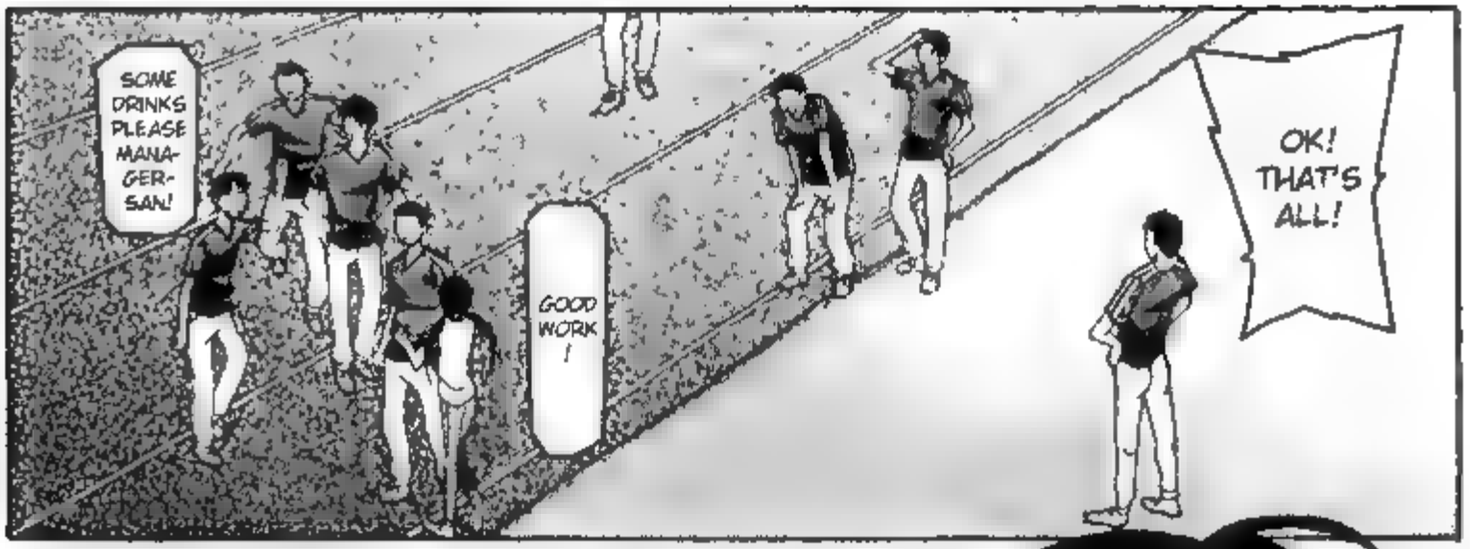
EDITOR - BLONDIE-42

CQ - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

HMM?
WHY IS THAT GUY STILL HERE, MIYAMOTO-SEMPAI?
HE'S GOING TO DO WHATEVER HE COULD TO HELP US BEFORE WE GRADUATE!
VERY NICE OF HIM!
FAST-ER! FAST-ER!!!
ONE MORE LAP!
... EH ...
NOT NICE AT ALL!
AKITSUKI-KUN! DON'T YOU DARE TO LEAVE NOW!
... YES !!!

#37 BLESSING
涼風
すずか


SOME DRINKS PLEASE MANAGER-SAN!
GOOD WORK!
OK! THAT'S ALL!

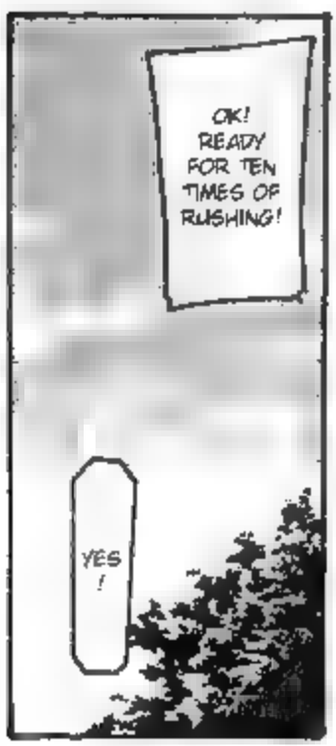
キョロ

キョロ

AH, THANK YOU!
GOOD WORK, AKITSUKI-KUN!
HERE, THE TOWEL!

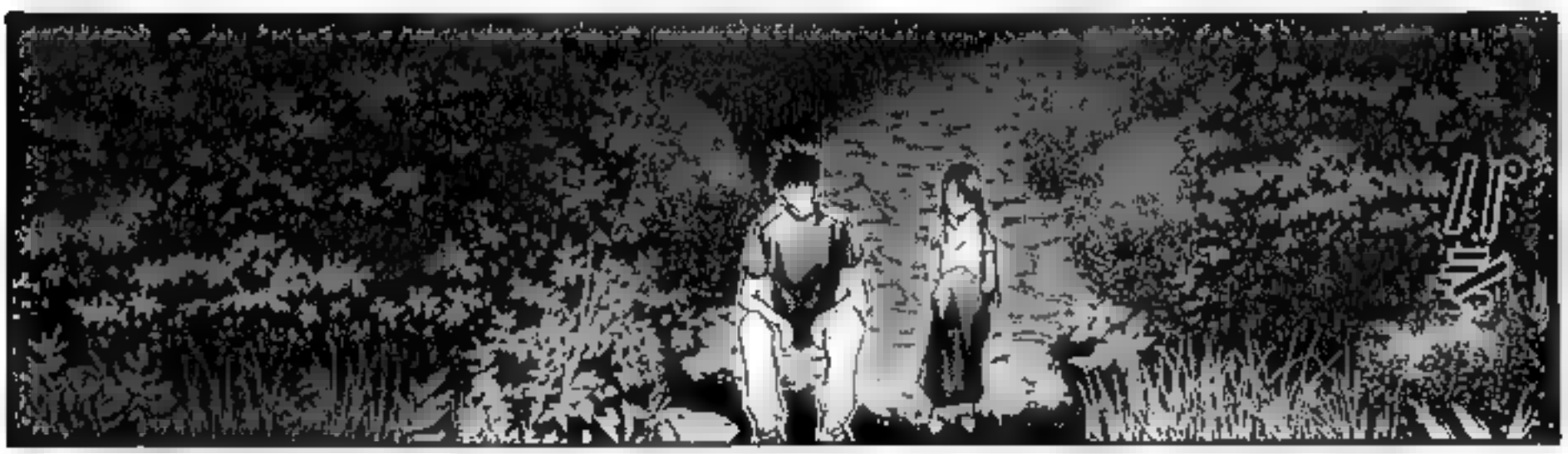
... HMM?

*GOOD WORK ON THE TRAINING! I'LL WAIT FOR YOU AFTER DINNER AT THE GARDEN!



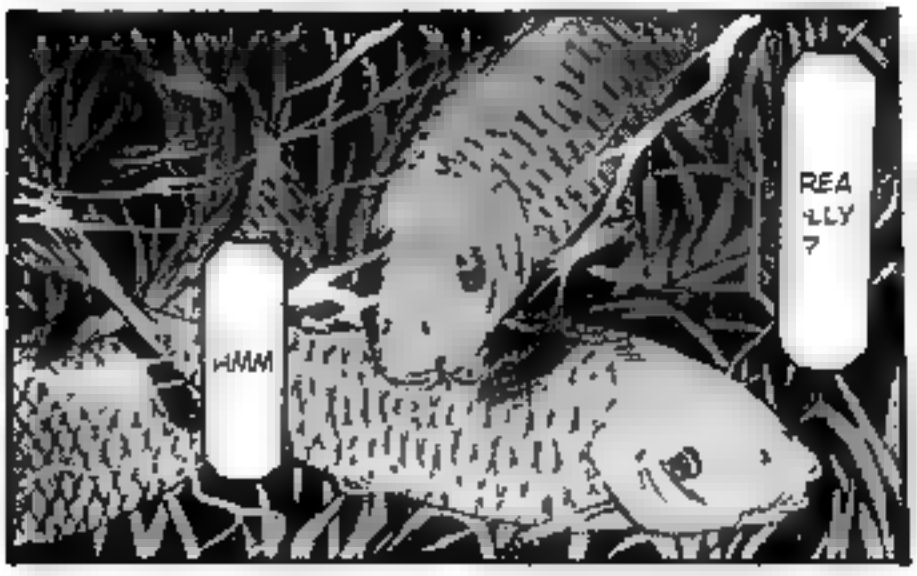
I FINISH -ED.
MIYAMOTO -SEMPAI, WHERE'S MY SHARE?
IT CAN'T BE! WE DISTRIBUTED IT ACCORD-ING TO THE NUMBER OF PEOPLE!

旅館



I'M USED TO THE TRAINING ALREADY
... AH ...
DON'T WORRY !

SORRY, AKITSUKI -KUN ... YOU MUST BE EXHAUSTED AFTER THE TRAINING, YET I CALLED YOU OUT...


HMM
REA LLY ?

I JUST WANT TO HAVE SOME TIME TOGETHER, JUST US TWO...
BUT NO MATTER WHAT ...

... HONOKA -CHAN ...

AH ...
WHAT A GREAT VIEW OF THE MOON ...
HMM ...

TH... THAT ...
AKI- TSUKI -KUN
... HMM ?

I ...
EVER SINCE I MET AKITSUKI -KUN AT THE SHRINE FOR THE FIRST TIME...
I WAS ALWAYS WATCHING EVERY YEAR, WHEN AKITSUKI -KUN CAME TO VISIT...
SINCE WE ARE GOING OUT NOW ...
THEN ...
I'LL JUST TELL YOU EVERY-THING ...
THAT'S WHY I WAS QUITE SHOCKED WHEN I HEARD THAT AKITSUKI-KUN IS GOING TO ENTER THE SAME HIGH SCHOOL AS I DO...
I NEVER THOUGHT THAT THAT PERSON IS COMING...
AY ...?
I'VE ALWAYS DREAMT TO BE ABLE TO CHAT LIKE THIS ...

THAT'S WHY I CAN'T CONTROL MYSELF, AND STARTED TO CHAT WITH AKITSUKI -KUN...

I WAS SO HAPPY DURING THE OPENING CEREMONY, THAT I'M GOING TO BE IN THE SAME CLASS AS AKITSUKI -KUN...

AH ... A BIT.

AT... AT THAT TIME, YOU'D THOUGHT OF ME AS A WEIRD GIRL, RIGHT?

!!

AH, NO... NO... I DON'T FEEL IT THAT WAY ANYMORE!

I JOINED THE TRACK AND FIELD CLUB, ONLY BECAUSE AKITSUKI -KUN IS IN IT..

BE-CAUSE OF ME?

SO, THAT ...

THAT ...

HMM... EVEN A LITTLE... I JUST WANT TO STAY WITH YOU...

... IT'S ALL BECAUSE I LIKE YOU SO MUCH...

.....

HONOKA -CHAN

I'M THINKING... IT WOULD BE NICE, IF THIS MOMENT WOULD STAY FOREVER ...

I... I HOPE SO TOO ...

.....

... AH ...

IT'S GETTING COLD. CAREFUL, SO YOU DON'T CATCH A COLD, AKITSUKI -KUN!

THEN ... LET'S GO BACK.

... GREAT ...

THIS MOMENT ..?

WHY CAN'T I JUST STAY HERE?

STAY FOREVER ...

AY ...?

AND ONLY YAMATO-KUN GOT ALL THE GOOD THINGS... I WANT A GIRL TOO!...

GOOD MORN -ING

NOT THAT YOU CAN'T ..

... BUT YOU ARE NOT FROM THE TRACK AND FIELD CLUB!

カリ

I THINK IT'S GOING WELL BETWEEN HIM AND SAKURAI -CHAN, RIGHT?

WHAT DOES IT MATTER?

WHAT DO YOU THINK HIM AND I ARE?

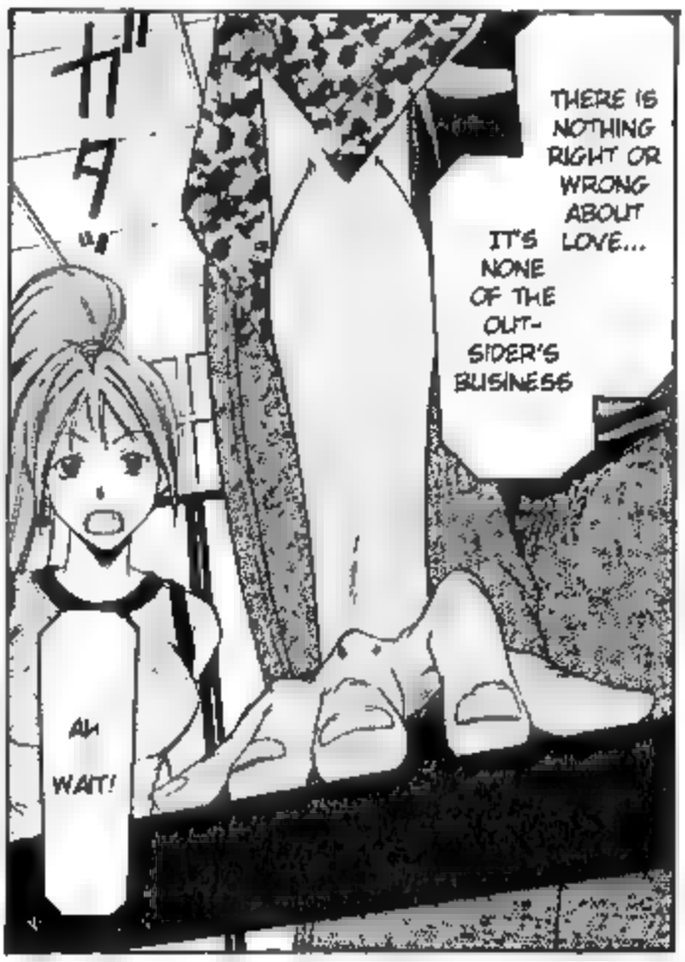
YOU... YOU KNEW ?!

HE ALWAYS SAID THAT HE LIKES SUZUKA-CHAN ... AND NOW HE SUDDENLY CHANGED ABOUT IT!...
THERE SHOULD BE A LIMIT TO HOW CASUAL AND IRRES-PONSIBLE HE CAN BE!
THEN, WHY DIDN'T YOU STOP THEM?
... HUH?
A CHANGE OF HEART IS COMMON THINGS...
WHAT... WHAT DOES IT MATTER?
... BUT, THIS IS JUST TOO MUCH! ...
YEP! WAY TOO MUCH!
THAT ... THAT'S ...!
DIDN'T YOU LIKE YAMATO -KUN BEFORE, BECAUSE HE CAN RUN PRETTY FAST?
... AY?
...SAKURAI -CHAN HAS ALWAYS LIKED YAMATO -KUN A LOT! VERY MUCH! ...

ASK THEM TO BREAK UP ...
ISN'T THAT TOO MUCH AS WELL?

THI ...
THIS ...

ALSO, YOUR CLUB IS REA -LLY NICE!
IT EVEN PROV -IDES FOOD TO THE OUT- SIDER!
SEMPAI! THERE REALLY ISN'T ANY- THING FOR ME!
THAT'S WEIRD !


THERE IS NOTHING RIGHT OR WRONG ABOUT LOVE...
IT'S NONE OF THE OUT- SIDER'S BUSINESS
AH WAIT!

.....

AHH... FINALLY FINISHED IT!..

WHY AM I THE ONLY ONE WHO HAS TO DO THE SPECIAL TRAINING?!

I'LL JUST STRETCH A FEW AND GO BACK! ...

THIS... THIS IS DEFINITELY BULLYING!

AH, ASAHINA -CHAN

WAIT !

AY ... AH ...
HOW CAN YOU REDUCE THE TIME BY DOING SO?!
YOUR RUNNING POSTURE IS WRONG AGAIN!

AT LEAST PAY SOME ATTENTION TO IT!
YOU NEVER LISTEN, NO MATTER HOW MANY TIMES I TELL YOU ...

YO ...!

YES ... YES, I KNOW ...
.....

...WHAT IS IT AGAIN?

ABOUT GOING OUT WITH HONOKA -CHAN ...

IS IT TRUE ?...

AY ...?!

AH NO THAT

... AH ...
YES, WE ARE GOING OUT ...
.....
... IS THAT SO...
... HMM ...
THEN, CONGRAT-ULAT-IONS.
... AY?

.....

ASAHINA ...

I NEVER THOUGHT THAT YAMATO -KUN COULD GET A GIRL- FRIEND ...

OK, NOW SIT DOWN! YOU HAVEN'T DONE THE STRETCH -ING YET RIGHT?

AH ... AH ..

ABOUT US STARTING TO GO OUT, I DON'T KNOW WHERE SHE LEARNED IT FROM...

I'M A BIT SURP- RISED ...

BUT ASAHINA -CHAN IS JUST LIKE ALWAYS ...
NO CHAN -GES AT ALL ...
JEEZ, YOUR BODY IS STIFF, YAMATO -KUN!
SHUT UP!
JUST LIKE THE ASAHINA -CHAN AS USUAL ...

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - BLONDIE-42

CQ - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

AY ... HMM

SUZUKA -CHAN ... YOU ARE STILL AWAKE ?

... HMM

OK.

YOU SHOULD GO SLEEP NOW WE ARE GOING BACK TO TOKYO TOMORROW MORNING

... THE TRIP ..

IT'S OVER ALREA -DY? ...

涼風（すずかぜ）

#38 THUNDERBOLT

NO ... NO PROBLEM AT ALL!!!
WE'VE BEEN WALKING IN CIRCLES FOR QUITE A WHILE NOW ..
YO... AKITSUKI -KUN... WHERE IS THE DELICIOUS OSAKA BBQ?

YOU! DON'T YOU DARE UNDER-ESTIMATE THE OSAKA BBQ!!!
THE TASTE SHOULD BE ABOUT THE SAME ...
ANY PLACE IS OK ...

.....
AKITSUKI -KUN, DON'T MIND THEM... JUST FIND IT PATIENTLY ...

DIFFERENT RESTAU-RANT, THEY'LL HAVE DIFFERENT COOKING STYLE AND TASTE!
LOOK WHO'S TALKING?! STILL USING THE TOURIST GUIDE...
Indeed like some -one who's from hiroshima..

I'M SO HUNGRY, AKITSUKI -KUN!
DON'T BLAME IT ON THE OTHERS !
AND HE'S TALKING ABOUT GOING TO EAT THE FAMOUS REGIONAL FOOD OF HIROSHIMA, THE OSAKA BBQ!
IT'S ALL THE CAPTAIN'S FAULT THAT WE HAVE TO TRAIN THE DAY BEFORE WE GO BACK, AND THAT'S WHY WE ARE IN SUCH A HURRY...

SUU...

SUU...

OUR STOMACHS ARE STILL EMPTY!

GET UP NOW, SUZUKA -CHAN!

JEEZ... THAT'S WHY I TOLD YOU TO SLEEP EARLIER YESTERDAY ...

HMM ...

HMM ...

ZZZZZZZZ

WHERE EXACTLY ARE YOU?!

THE DELI-CIOUS OSAKA BBQ ...

JEEZ, WE FINALLY CAME TO HIROSHIMA, AND NOW WE HAD TO EAT NOODLE?!
AH.. SHOUL-DN'T HAVE FOLLO-WED YOU..
JEEZ
IT'S ALL BECAUSE WE HAVE TO WALK AROUND BEFORE EATING ...
CAN'T... CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT... EVERY OSAKA BBQ RESTAURANT IS FULL...
AY ...?
AH... I JUST BOUGHT THIS...
HERE!
... HMM ...
CELL-PHONE STRAP?
... THA-NKS ...
I... I THINK IT WAS PRETTY DELICIO-US! ...

IT'S A PAIR ...

SEE ...

THANKS ...

AH ... YEAH ...

NOW YOU ARE ALL HAPPY BY YOURSELF ...

...JEEZ, YOU RUINED MY PLANS TO LOOK FOR GIRLS ...

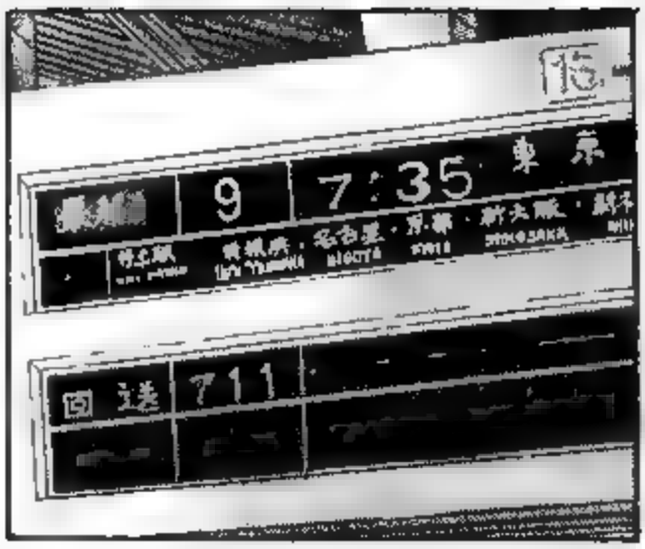
WHAT ARE YOU DOING ?!

!?

AH, YES! ...

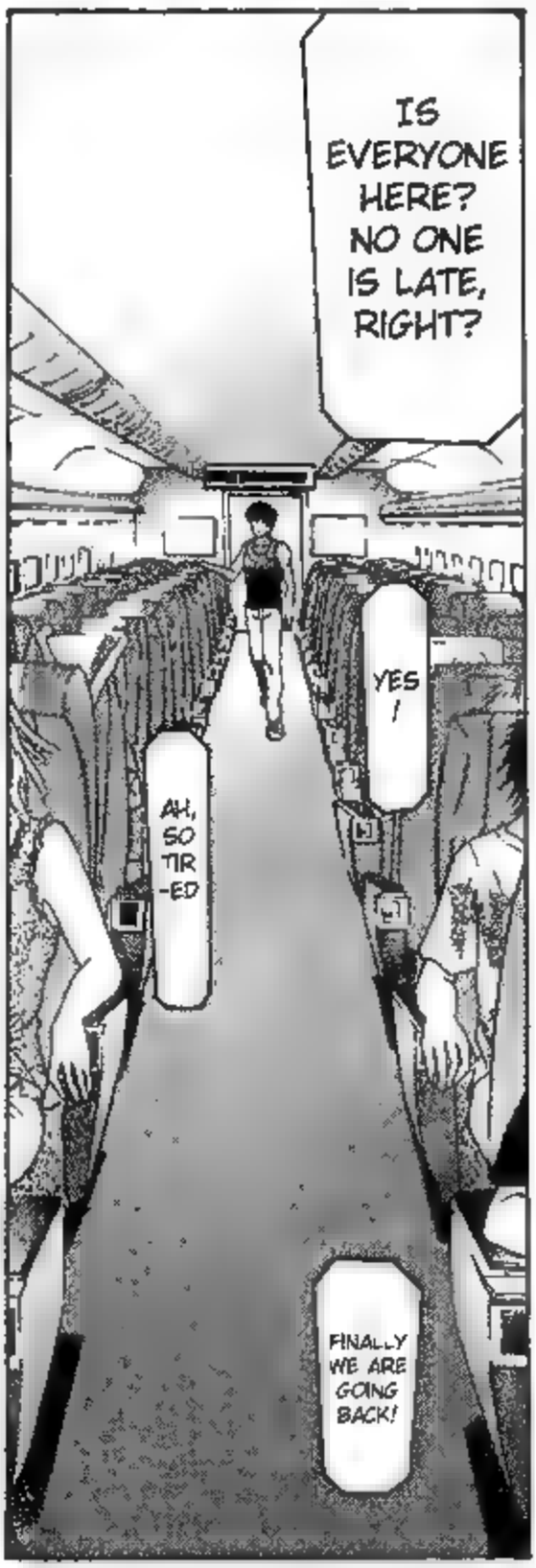
YO, HASHIBA -CHAN, ASAHINA -CHAN! IT'S TIME TO TAKE THE SHIN-KANSEN TOUR!

NO... NOTH -ING AT ALL!!


15
9
7:35
東京
711

HMM
OK! IT'S TIME TO GO, SUZUKA -CHAN!

WHERE ARE YOU GOING, SUZUKA -CHAN?


IS EVERYONE HERE? NO ONE IS LATE, RIGHT?
YES!
AH, SO TIR -ED
FINALLY WE ARE GOING BACK!

W.C.

...JEEZ, WHAT A LOOSE GUY...

HE SAID THAT HE'S GOING TO GET SOME JUICE, SO HE'S PROBABLY NOT ON THE TRAIN RIGHT NOW...
... HMM? WHERE DID AKITSU -KI -KUN GO?

POOR PEOPLE SHOULD SAVE WHEN -EVER THEY CAN!

IT'S EXPENSIVE TO BUY ON THE TRAIN

NOW EVERYONE SHOULD BE HERE ...

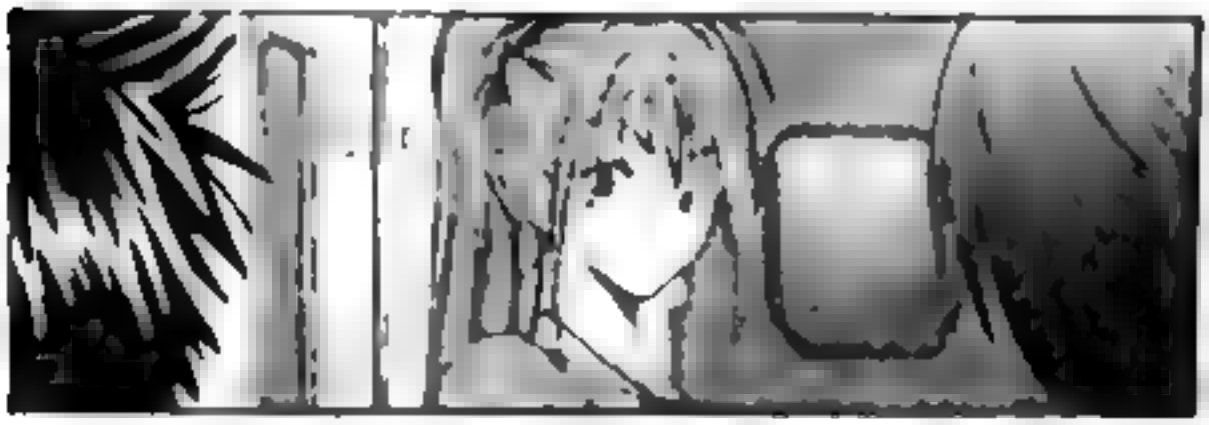
SO COOL !

I BOUGHT ONE FOR EVERYONE ... I'M GENEROUS, AM I NOT?

ASAH -INA -CHAN ..

YAMA -TO -KUN ...

ガラッ
!
WAH ?!
ポーン
THE TRAIN IS ABOUT TO LEAVE! WHAT THE HELL WERE YOU DOING?!
OH, CRAP !!!
JEEZ! HURRY A BIT! THE TRAIN IS ABOUT TO LEAVE!
AH... SOR-RY
HUR-RY!
IF WE DON'T CATCH THIS ONE, WE WON'T BE ABLE TO GO BACK! ...
JR 広 ひろしま



カー

YOU DIDN'T CATCH THE TRAIN ?!
AY WAIT WHY IS IT YOU TWO AGAIN?!

ゴトン
ゴトン
WAIT!
ゴトン
DIDN'T YOU HEAR ME?!
YO! STOP THE TRAIN!!!
ゴトン
ゴトン
NO...
THIS IS TERRI-BLE...

AKITSUKI -KUN AND ASAHINA -CHAN ARE NOT ON THE TRAIN ?!

WHAT ?!

... WHAT THE HELL IS THAT GUY THINKING ALL DAY, BASTARD ..

YEAH... I GUESS THEY DIDN'T CATCH IT...

AH ... OK!

10

FIELDER

ANYWAY, CALL THEM FIRST... HASHIBA -CHAN, MAKE A PHONE CALL TO ASAHINA -CHAN!

AKITS -UKI -KUN ...

ASAH -INA -CHAN ?!

AKITS -UKI -KUN ..

.....

トゥキン

ドゥキン

PLEA
-SE
...
GET
THE
PHONE!
...
秋月くん
CLICK
F9001
BRR
..
BRR
ZZZ
...

...
AHH
...

BRR

WHAT SHOULD WE DO NOW?!

IT'S GONE NOW !!!

EVEN IF YOU SAY THESE TO ME ...

ASAHINA -CHAN!!! WHERE ARE YOU NOW?!

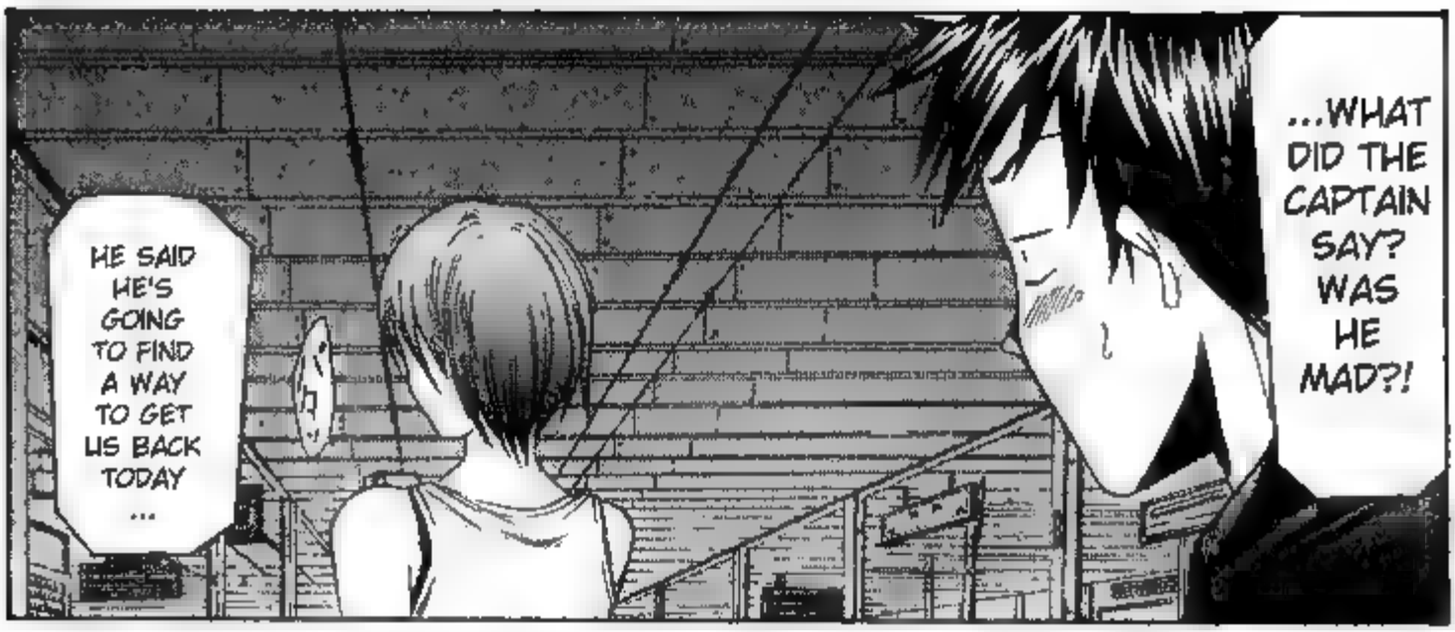
MI... MIKI -CHAN ?

I'LL THINK OF A WAY TO GET YOU GUYS BACK ...

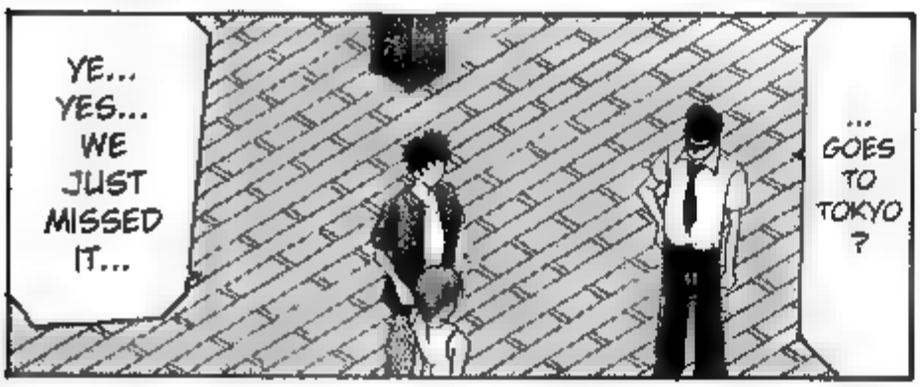
YOU GUYS SHOULD GO ASK THE STAFFS ON THE PLATFORM!

YES... NEITHER I OR YAMATO -KUN CAUGHT THE TRAIN...

CAPTAIN... THAT... WE ARE STILL ON THE PLATFORM !...


...WHAT DID THE CAPTAIN SAY? WAS HE MAD?!
HE SAID HE'S GOING TO FIND A WAY TO GET US BACK TODAY ...

JR 広島
ひろしま Hiroshima
ひがしひろしま
しんい


YE... YES... WE JUST MISSED IT...
... GOES TO TOKYO ?

WASN'T THAT THE LAST ONE?
HMM... THE TRAIN THAT GOES TO TOKYO ...

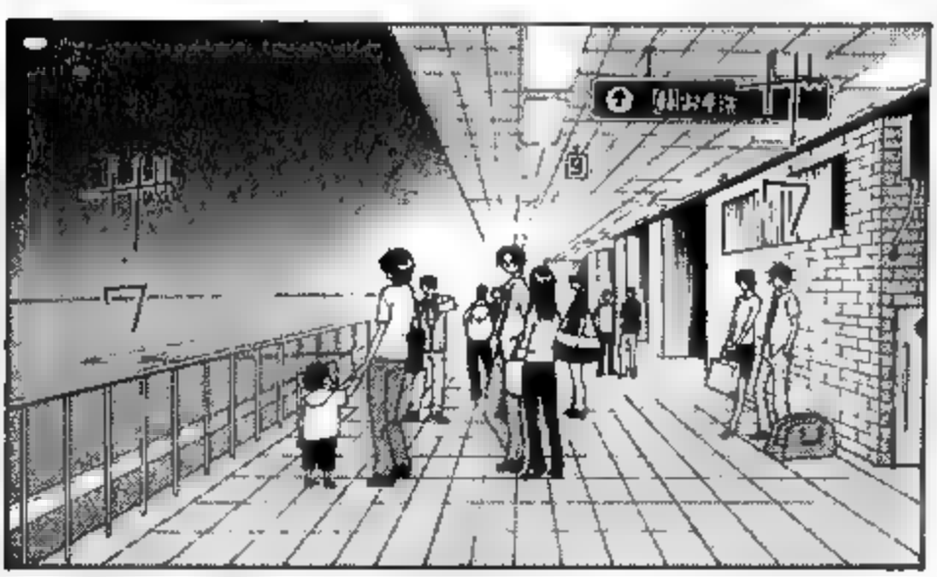
ANYWAY, LET'S JUST GO ASK THE STAFFS ON THE PLAT -FORM FIRST!
IT'S ONLY 7:30. THERE SHOULD BE A WAY!

BUT WE REALLY WANT TO GET BACK TODAY! IS THERE NO OTHER WAY?
BUT THE END STOP OF THAT ONE IS WAY OVER THERE...
THEN, THE SLOW ONES ARE OK AS WELL!
THERE SHOULD BE ONE THAT GOES BACK TO TOKYO IN THE EVENING...
THEN, YOU SHOULD GO ASK THE BUS STATION!
THEN, WE ARE GOING NOW!!
AH...
THANKS A LOT!
広島バス
YEAH!
AH, THAT'S RIGHT! WE CAN TAKE THE BUS!

SORRY ABOUT THIS, BUT NO...
AROUND THIS PERIOD OF TIME, ALL OF THEM ARE BOOKED ALREADY ...

.....
ALL ... ALL OF THEM ...

AY ...?
BUT ALL THE ONES OVER THERE ARE WAITING FOR SOME -ONE TO REFUND THEIR TICKETS ...



THAT ... IT'S POSSI -BLE ...
THEN, CAN WE JUST WAIT FOR SOMEONE TO HAVE THEIR TICKETS REFUNDED ?

EVEN IF YOU WAIT TODAY, I DOUBT YOU CAN GET ONE ...

BUT... IT'S THE SAME AT OUR SIDE ...

... IS THAT SO?

... WHAT DID HE SAY?

... YES.

... BYE.

ANYWAY, I'LL ASK THE TEACHER FIRST, AND CALL YOU AGAIN!

... IS THAT SO?

HE SAID DON'T GO AROUND NOW...

DON'T YOU GO AROUND NOW!

WHAT SHOULD WE DO NOW?
.....
WHAT TO DO ...
.....
NO IDEA AT ALL ...

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - BLONDIE-42

CQ - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

涼風

#39 TWO PEOPLE

IT'S ALL MY FAULT THAT IT TURNS OUT TO BE LIKE THIS...
SORRY ABOUT THIS...
.....
AH ...
JEEZ ...
HOW ARE YOU GOING TO PAY ME BACK ?!

WE CAN JUST SPEND THE TIME UNTIL TOMORROW MORNING, THEN WE CAN TAKE THE SHINKANSEN HOME!

... AY ?

DO YOU WANT TO GO TO A KARAOKE OR A RESTAURANT ?

OH, YEAH ...

I'LL PAY YOU BACK RIGHT AFTER WE GET BACK TO TOKYO!

OK?!

BUT,SORRY ABOUT IT, I'LL HAVE TO BORROW SOME MONEY FROM YOU ...

WHAT ?!

SORRY ... BUT I'VE GOT ONLY 600 YEN LEFT NOW ...

WHY BORROW FROM ME?! USE YOUR OWN!

I THOUGHT ASAHINA -CHAN WOULD BRING SOME MONEY, SO I WAS PLANNING TO BORROW SOME FROM YOU...

BUT, YOU SAID THAT YOU WANT TO TAKE THE BUS HOME, SO I THOUGHT ...

HOW COULD THAT BE POSSIBLE? I RAN OUT IN A HURRY AS WELL!!

YEAH ... YEAH, RIGHT ...

SANFR-ANCE CUP! SANFR-ANCE CUP! HIROSH-IMA!

JASRAC 出0417247-401

HMM? ...

.....

I GUESS IT'S BE-CAUSE YOU FLIRT TOO MUCH, SO YOUR GIRLFRIEND IS MAD AT YOU, RIGHT?

WHAT IS IT, KID? HAD A FIGHT WITH YOUR GIRL-FRIEND?

HMM?

JUST FORGIVE HIM THIS TIME!

FLIRTING IS ONE OF THE BAD HABITS OF MEN!

AH... THAT'S NOT IT!

WAH! STINKY! THE SMELL OF ALCOHOL!!
ACTUALLY, THE ONE THE BOY-FRIEND LIKES THE MOST, IS THE GIRLFRIEND AFTER ALL! ...
RIGHT ?!

AND ALSO, DON'T "DO" IT TOO HARD, OR YOUR BACK'LL HURT!
YO, BOSS! WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT TO THE KIDS ?!

.....

JE... JEEZ... WE DON'T EVEN HAVE MONEY FOR A HOTEL! ...
HAH!

AH, THERE IS A LOVE HOTEL OVER THERE!
YOU'LL BE BACK TO GOOD TERMS ONCE YOU GET THERE!
WH- ...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

AH, BUT I NEVER SAID THAT I WOULD GO! ...

AH... NO! I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!!

ALTH -OUGH WE ARE NOT GOING!

AH!!!

THAT ... ER ..

... EH?

I CAN JUST ASK MY PARENTS FOR THE MONEY!!

OH, YEAH! I CAN MAKE A PHONE CALL TO MY HOME!

I HAVE TO FIND ANOTH -ER TOPIC!

I CAN ALSO TAKE THIS CHANCE TO GO HOME ONCE!

THIS WAY, ASAHINA -CHAN, YOU CAN JUST GO AND SLEEP IN A NORMAL HOTEL, AND TAKE THE TRAIN HOME TOMORROW MORNING!

DON'T WORRY! THEY THINK THAT I'M STILL ON HOLIDAY TOMORROW!

SUCH AN UNREA-SONABLE REQUEST

THAT'S THE BEST ... BUT, WON'T YOUR PARENTS BE MAD AT YOU?

AY... WHY?

THEN, JUST WAIT FOR A WHILE ... I'LL GO OVER THERE ...

THEN, SORRY ABOUT THIS, BUT CAN I JUST BORROW YOUR CELL PHONE?

... OH

IS THAT SO? I DON'T REALLY CARE ...

ANYWAY, IT'S SHAME -FUL! I'LL JUST GO OVER THERE!

BECAU -SE... I DON'T WANT YOU TO HEAR ME USING DIALECT ...

.....

.....

.....

...OH

HE'S ON HIS WAY HERE NOW!

AH... ANKI -CHAN? ASK THE CAPTAIN TO LISTEN TO THE PHONE!

.....

THEN, WE SHOULD TELL THE CAPTAIN ABOUT THIS TOO!

HE SHOULD BE REALLY WORRIED ABOUT US NOW

TTT

T

T

YEAH ...

...HMM

RIGHT ... YES

YAMATO -KUN'S DAD IS COMING TO GET US! ...

...
AY?

.....

.....
?

HEL
-LO
...

WHAT S IT?! SO HE'S MAD AT ME, R.GHT?

...
HERE
!

AY... FOR ME?!

AKITS
-UKI
-KUN?

.....
!

AH... DON'T WORRY!

MY DAD IS COMING!

... OH ...

THAT ... I WAS TALKING ABOUT THAT ...

AH ... IS IT HONO-KA CHAN?

ゴトン

AH... THAT... I HEARD YOU GUYS MISSED THE TRAIN ... I'M REALLY WORRIED ...

DON'T WORRY!...

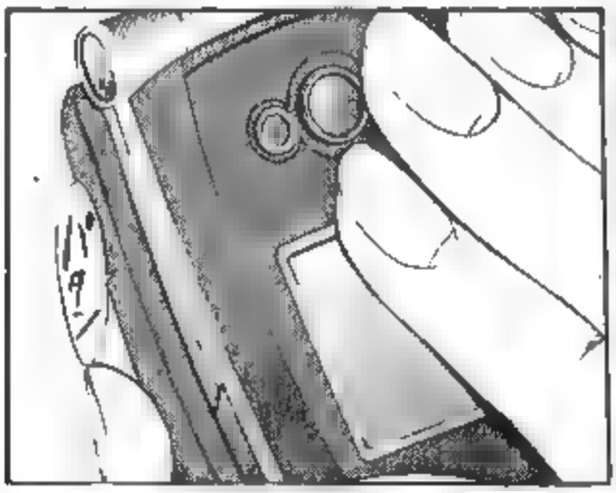
... AY?

THAT ...

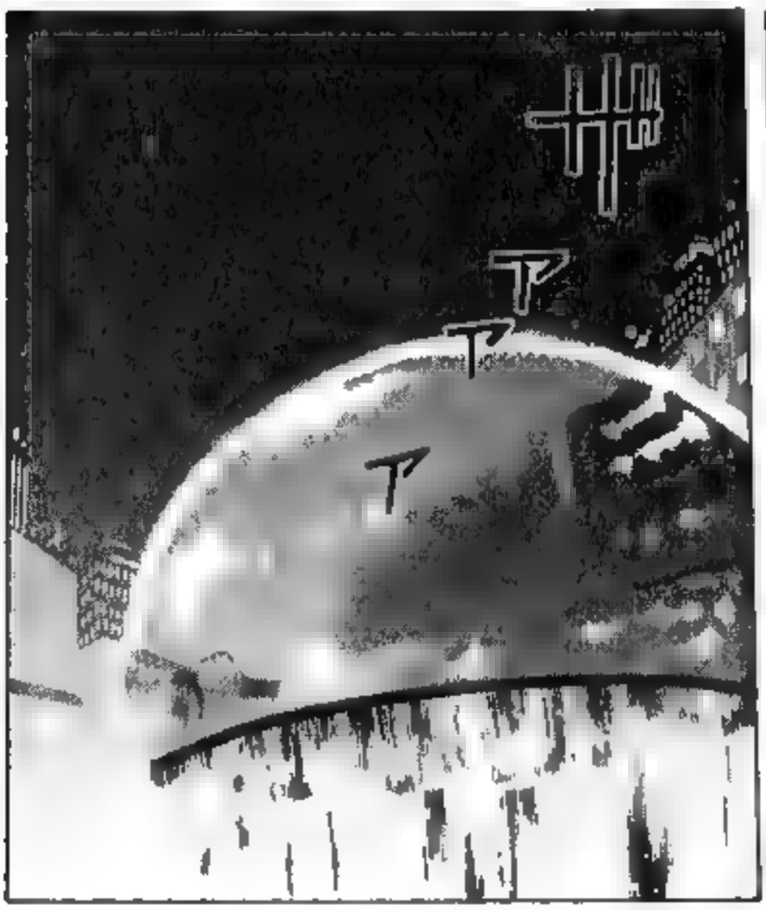
I'M GOING HOME ALONE!

SO ... JUST RELAX ..

I UNDER -STAND ...
... OH ...



HMM BYE!
THEN... I'LL CALL YOU AGAIN ONCE I GET HOME!



... OH ...
HMM THA -NKS !

WAS IT YAMATO -KUN WHO SAID IT FIRST?

THE CONFE -SSION ..

... ER ...

... HMM?

... AY?!

... OH ...

IT WAS ME ...

THAT

アアア

.... IS THAT SO ...

SO YOU ...
LIKE HONO -KA -CHAN AS WELL ...
I REALLY DO FEEL SHE'S VERY CUTE...
AND KIND, SENSITIVE ...
THAT ...
OH ...
... BUT THAT'S NOT ALL ...
I FEEL QUITE COMFORTABLE WHENEVER WE ARE TOGETHER ...
A... ABOUT THIS... HOW SHOULD I PUT IT?...

WERENT YOU THE ONE WHO WANTED TO KNOW ?!

WHAT

WHA -T'S WRO -NG?

HUH ?

ENOUGH OF THIS!

I DON'T WANT ALL THESE DETAILS AT ALL!

YOU REALLY ARE STUPID !!!

WHAT IS THIS?! YOU SHOULD BE THE ONE! WHAT KIND OF WEIRDO ARE YOU ?!

DON'T BE SO LOUD! PEOPLE CAN HEAR YOU!

AFTER THAT, ASAHINA -CHAN NEVER SAID A WORD ....

THE ONLY THING HERE IS THE AWKWARD ATMOS -PHERE ...

THE ONE AND HALF HOUR MY DAD TOOK TO COME HERE...

AY?

AH ... HE'S HERE !

YOU ARE REALLY SLOW, DAD! ...

!?

ア

あ…あの
すいませんでした
わざわざ……

……ん？

バカタレが!!
ジュースなんか
買(か)よォるけェ
乗(の)り遅(おく)れるんじゃ!!

ぐはあああ!!

あぁえぇんよ
大和(やまと)が悪(わる)いんじゃけェ

気(き)にせんでえぇけー
はよ車乗(くるまの)りんさい！

GET ON THE CAR? ... SHE CAN JUST WALK TO THE HOTEL!
... AH?

WE'LL JUST TAKE YOU HERE AGAIN TOMORROW! TODAY, YOU SLEEP AT OUR PLACE!
HOW CAN WE LEAVE A YOUNG GIRL AT SUCH A TOTALLY STRANGE PLACE TO HER HERE?!
WHAT KIND OF IDIOTIC THING ARE YOU TALKING ABOUT?!

AY ?!
AH ?!
CAN YOU SIT AT THE BACK? IT'S DIRTY THOUGH ...
... YO !!!
LIST -EN TO ME!
LIST -EN TO ME!

ガチャ
AH... WHAT ?!
HOW IS THIS A SOLUT -ION?!

HURRY! GET ON THE CAR, AND GO HOME!!!
BLAH BLAH BLAH! YOU TALK TOO MUCH!
BUT ...
AY ...
ASAHINA -CHAN...
IS GOING TO STAY THE NIGHT AT MY PLACE?!!

Animescans.net
#animescans@Rizon.net

TRANSLATOR - CGY (GUANG YANG)

EDITOR - BLONDIE-42

CQ - SONGOKU322

VISIT US
AT
#ANIMESCANS
@RIZON.NET
AND
WWW.ANIMESCANS.NET

AHHHH ... SO TIRED ...
YESTERDAY, I SPENT THREE HOURS TO GET YAMATO -KUN IN TOTAL ...
秋月
I'M REALLY SORRY ABOUT THIS!
AH, IT'S NOT SUZUKA -CHAN'S FAULT AT ALL!
ER, MOM!
DAD! PUT THAT CIGAR -ETTE AWAY!
YAMATO -KUN! EAT SOME MORE! SEE HOW THIN YOU'VE BECOME!
AH... NOT LUCKY !
THIS ...
ズズッ

WHAT THE HELL IS THIS ?!
SUZUKA -CHAN, EAT SOME MORE!
AH, YES
YOU GOT IT, YAMATO -KUN?
THAT'S ENOUGH, GRAND -MA!
YOU DON'T HAVE TO REPEAT IT SO MANY TIMES!
KITTY WANT FISH -BONE ?
THAT'S RIE'S CHOP-STICKS !

涼風 すずか

#40 HOME

YOU'VE ALWAYS BEEN STUPID!
THAT'S WHY MOM TOLD YOU TO STUDY HERE AT HIGH SCHOOL IN HIROSHIMA!
Mom (house wife) Akitsuki Kotono
IT'S ALL BE-CAUSE OF YAMA-TO-KUN!
IT'S BECAUSE YOU WERE SLOW AND WASTING TIME THAT YOU MISSED THE TRAIN!
Dad (store owner) Akitsuki Yoshio
YAMATO-KUN FINALLY CAME BACK FOR ONCE!
Grandma Akitsuki Hatsuko
WHAT DOES IT MATTER, KOTONO-SAN...
THIS IS... THE HOME ENVIRONMENT THAT HAS RAISED ME UNTIL THE AGE OF FIFTEEN...
..THA-T'S RIG-HT' ..
ME-OW
ONII-CHAN DIDN'T IMPROVE AT ALL EVEN AFTER HE WENT TO TOKYO!
Brother (gr. 5) Akitsuki Hirakazu
Sister (gr. 8) Akitsuki Rie
CAN'T GET WELL WITH THEM AT ALL ..
THAT'S WHY I FEEL SO WEIRD ABOUT IT...

.....

ASAHINA -CHAN AND THIS FAMILY ...

AH! ARE THOSE WORMS ACTUALLY EDIBLE?!!

OK! THA- NKS!

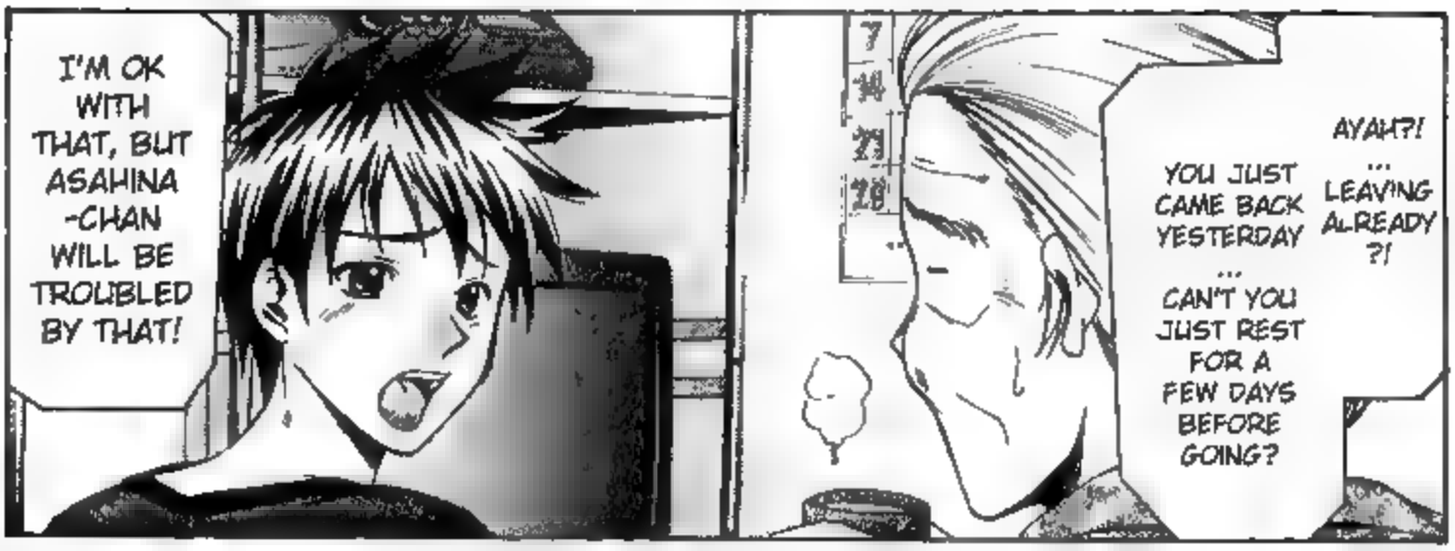
SUZUKA -CHAN! EAT SOME SEA CUCUM -BER! IT'S REALLY DELICIOUS!

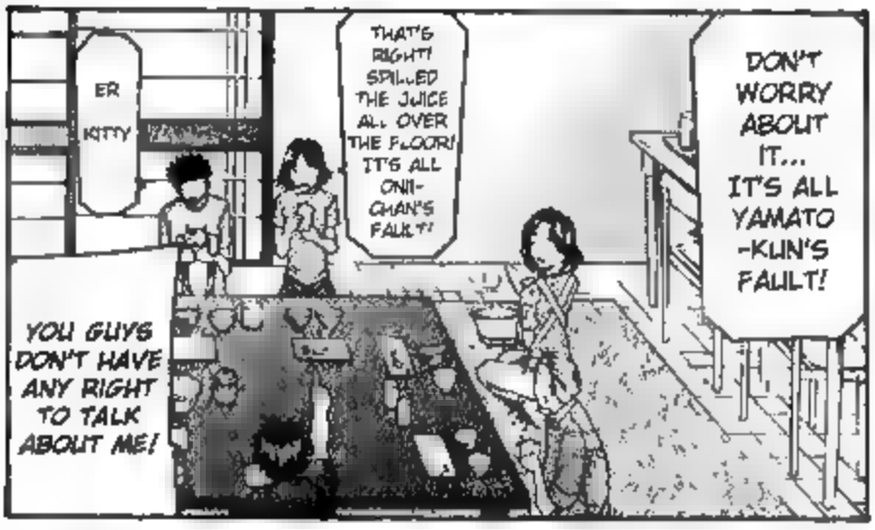
I'LL BE BUSY UNTIL DUSK TODAY.

THEN... WE CAN LEAVE AT 4 O' CLOCK, AND IF THERE ISN'T ANY TRAFFIC, WE SHOULD BE ABLE TO REACH THERE BY 6 O' CLOCK!

AND ALSO... WHEN ARE YOU GOING TO DRIVE US THERE ?

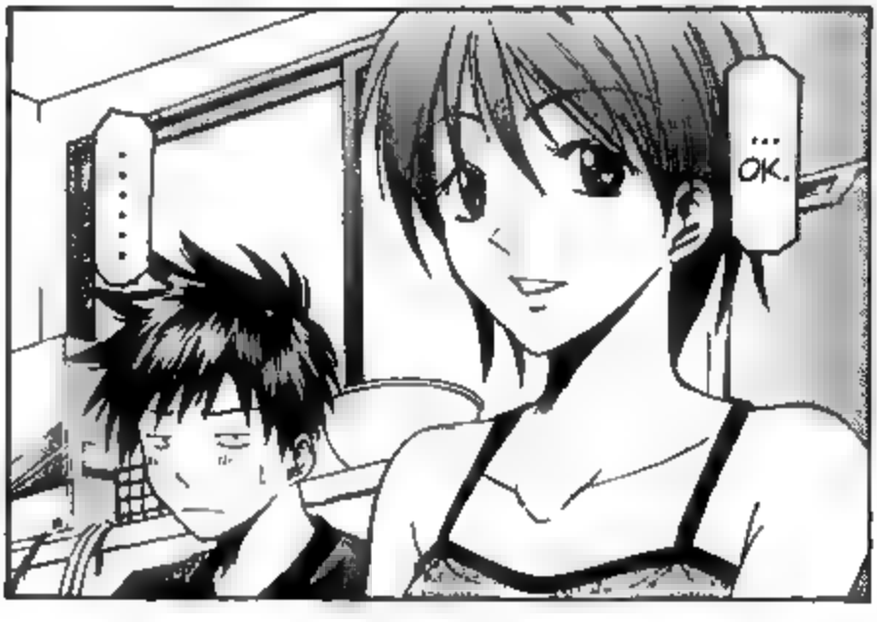
WE SHOULD DEPART EARLY! THE STATION IS QUITE FAR AWAY FROM HERE!


I'M OK WITH THAT, BUT ASAHINA -CHAN WILL BE TROUBLED BY THAT!
AYAH?! ... LEAVING ALREADY ?!
YOU JUST CAME BACK YESTERDAY ... CAN'T YOU JUST REST FOR A FEW DAYS BEFORE GOING?


ER KITTY
THAT'S RIGHT! SPILLED THE JUICE ALL OVER THE FLOOR! IT'S ALL ONII-CHAN'S FAULT!
DON'T WORRY ABOUT IT... IT'S ALL YAMATO -KUN'S FAULT!
YOU GUYS DON'T HAVE ANY RIGHT TO TALK ABOUT ME!

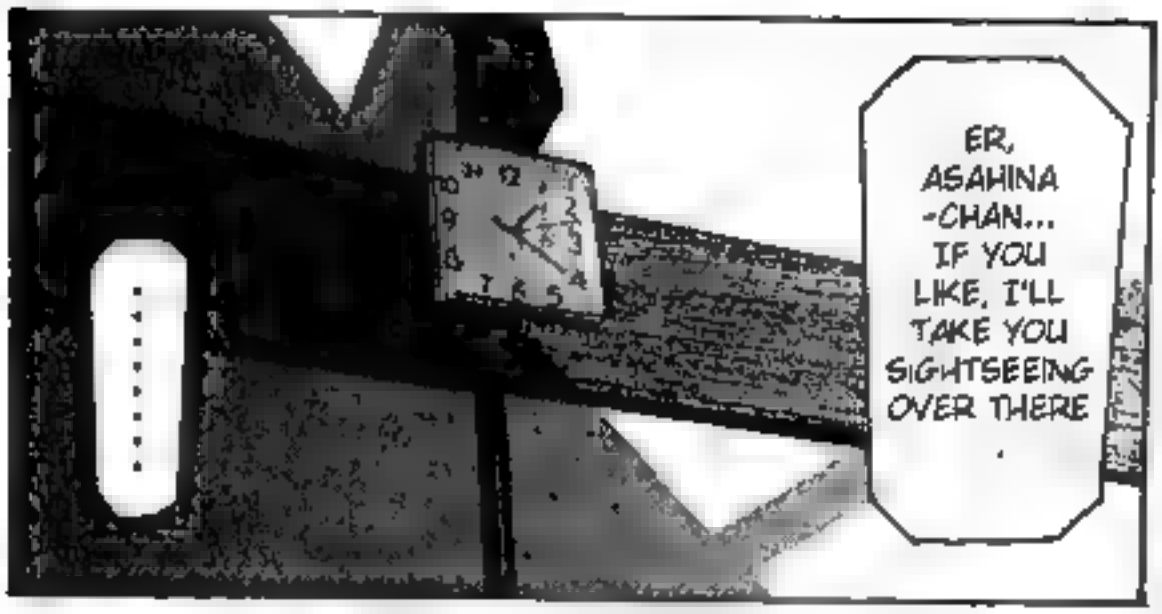
SORRY ABOUT THIS ...
ALWAYS ASKING THESE HARSH REQUESTS ...

YOU TWO CAN JUST FIND SOME STUFF TO DO TO PASS THE TIME!
カラカラ
THEN, I'LL BE GOING NOW...


.....
... OK.

BUT I CAN'T JUST LEAVE HER ALONE UNTIL DUSK
ALTHOUGH IT MIGHT BE A BIT AWKWARD

ER .. ER ..
YA -MA -TO -KUN ..


ER, ASAHINA -CHAN... IF YOU LIKE, I'LL TAKE YOU SIGHTSEEING OVER THERE .
.....

BUT... IT'S STILL QUITE A WHILE UNTIL DUSK...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME
... IT'S OK .

AY ...?
I CAN ALSO TAKE THE DOG FOR A WALK ..
I BORR -OWED SOME CLOTHES FROM RIE-CHAN ...
I SHOULD BUY SOMET -HING TO THANK THEM BEFORE GOING BACK ...
BOUGHT THE UNDER -WEAR FOR ME TOO...
TH ... TH -AT
AH ... AH ...
OH ...
IF THERE'S NOTHING ELSE, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME...
... OK ...

JEEZ... WHAT A WASTE FOR ME BEING KIND TO HER BACK THERE...

YO!! DON'T VOID WHEN YOUR MASTER IS TALKING!!!

カビー

.....

ALTHOUGH IT IS MY FAULT THAT IT TURNS OUT TO BE LIKE THIS..

BUT SHE DOESN'T HAVE TO ACT LIKE THAT TOWARDS ME!!

...TRUE.. COMING TO THIS KIND OF DESERTED PLACE...

ASAHINA -CHAN WON'T BE HAPPY ABOUT IT, RIGHT?

IF YOU HAVE TIME, WHY NOT ...
IF WE GO TO THE RIVER BANK NOW, WE CAN SEE MANY BIG FISH...
ER ... ASAH -INA -CHAN ...
.....
I TOLD YOU ALREA -DY THAT I DON'T WANT TO GO!
AH IS THAT SO ..
... AH!

THE ONES THAT YOU CAN CATCH A LOT IF YOU GO TO THE RIVER BANK?

.....

OH YEAH, THAT RIVER ...

AT THIS PERIOD OF TIME, THERE WILL BE A LOT OF FIREFLIES NEAR THE RIVER AT NIGHT! IT'S REALLY PRETTY!

S... SO ...

IF YOU WANT TO, DO YOU WANT TO STAY HERE FOR ONE NIGHT, AND CHECK IT OUT?

.....

ER... ARE YOU LISTE -NING ?...

I TOLD YOU TO LEAVE ME ALONE ALREADY !!

ENOUGH !!!

...
WHAT
?!!

カチン

WHAT'S WRONG WITH YOU?! YOU'VE BEEN ANGRY LIKE THIS SINCE YESTERDAY !!!...

WHAT KIND OF WEIRDO ARE YOU?!!

HUH ...?!

... WEIRDO

THAT SHOULD BE YOU!

...

AND THEN SAYING STAY HERE FOR ONE NIGHT

SAYING GO HAVE A WALK TOGET -HER

...

WHAT EXACTLY DO YOU WANT SAYING ALL THESE THINGS ?!!!

!!

HAVE -N'T YOU MISTAK -ENED?

THE ONE YOU SHOULD CARE IS ...

SO THAT'S WHY

.....

SHIN

AND HERE I'M SHAMEFULLY WASTING MY TIME

YEAH

COMPARED TO ASAHINA, I SHOULD'VE CARED MORE ABOUT HONOKA-CHAN

.....

SHE DEFINITELY THINKS THAT I'M A FLIRTATIOUS GUY

.....

JUST LEAVE ME ALONE ...

... OK ...

GOT HOME YESTER -DAY NIGHT ...

... YEAH ...

THE COUN -TRY SIDE

IS IT FUN ?..

IS THAT SO? ..

THI... THIS... ER.. THAT...

... WHAT ?

... ER ...

HE FORCED ASAHINA -CHAN TO STAY AT MY HOUSE FOR THE NIGHT...

ACTUALLY ... MY DAD FORCED THAT THING ...

AND ALSO ...

THAT ...

THAT... I DON'T HAVE ANY OTHER THOUGHTS ...THAT...

BU... BUT, WE'LL COME BACK TODAY! ...

... HMM ...

I UNDER -STAND.

OH .. YEAH

BUT AREN'T YOU TWO WITH YOUR FAMILY RIGHT NOW?

... AY?

AH... I THOUGHT YOU'D BE MAD AT ME ...

YEAH ... YOU ARE RIGHT ..

THEN THERE IS NO PROB -LEM!

HAH HAH!

NOT AT ALL !!

SERIOU -SLY?!

...HMM...

WE ARE GOING TO LEAVE SOON!

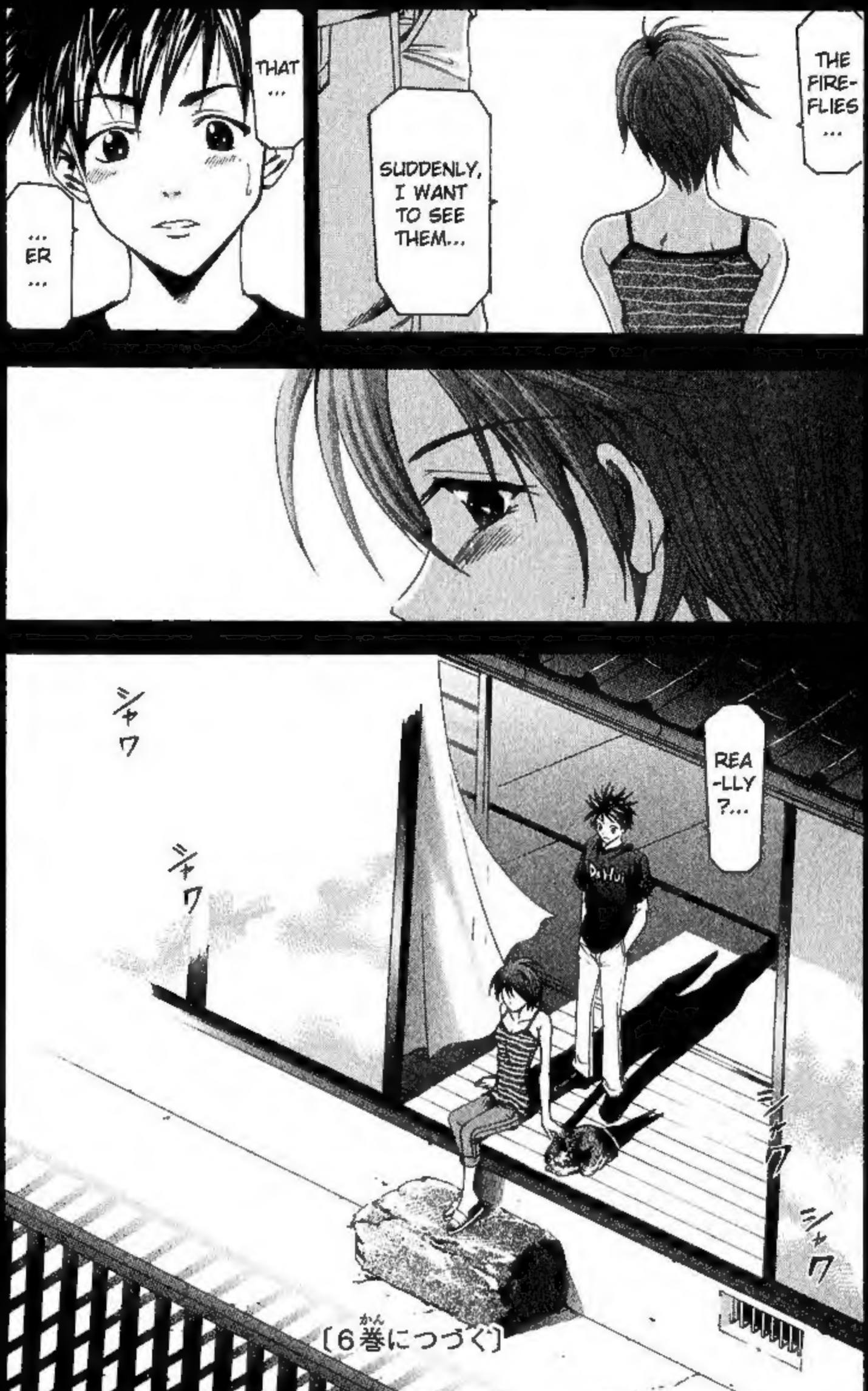
HMM... OK! I'LL SEND YOU A MAIL ONCE WE GET BACK!

OH... BYE BYE!

ガチャン

YO ...
YO ... ASAH -INA -CHAN! ...
MY DAD IS ALMOST HOME. WE SHOULD PREPARE NOW!
YOUR CLOTHES SHOULD BE WASHED AND DRIED ...
YOU ARE GOING TO WEAR THIS ONLY?
... ER ...
ゴロ
ゴロ...

I STILL WANT TO ...
Da Hui
NORTH SHORE O'AHU
... AY? ...
STAY ONE MORE NIGHT ... SO... CAN I?
SAY ... SAY WHAT ?!


THAT ...
... ER ...
SUDDENLY, I WANT TO SEE THEM...
THE FIRE-FLIES ...
シャワ
シャワ
REA -LLY ?...
シャワ
シャワ

〔6巻につづく〕